



BIBLIOGRAPHIE

DES RESTAURATEURS

du CENTRE DE CONSERVATION DU QUÉBEC

BIBLIOGRAPHIE
DES RESTAURATEURS
DU CENTRE DE CONSERVATION DU QUÉBEC

Idéation et coordination

René Bouchard

**Compilation, rédaction
et graphisme**

Catherine Charron

Édition

Danie Harvey

Crédits photographiques

Guy Couture, Jacques Beardsell, Michel
Élie, Jean Dendy, Michael O'Malley,
Marie Trottier, Stéphanie Gagné,
Isabelle Paradis, Isabelle Cloutier

Page couverture

Dégagement de la dorure originale,
maître-autel, église Sainte-Famille,
Boucherville.

©Delphine Laureau, CCQ.

ISBN

978-2-550-72089-8 (imprimé)

978-2-550-72090-4 (pdf)

Préface

Une expertise multidisciplinaire unique au service du patrimoine

À répétition des questions légitimes sont posées sur les restaurateurs du Centre de conservation du Québec (CCQ). Quels sont leurs domaines de compétence? Quelle idée pouvons-nous avoir de leur spécialité? Sur quoi travaillent-ils? Quelle est leur formation?

Cette publication, consacrée à la *Bibliographie des restaurateurs du Centre de conservation du Québec*, répondra à ces interrogations et permettra au lecteur, nous l'espérons, de mieux connaître ces experts et d'apprécier leur savoir-faire scientifique. Ultimement, puisque cet ouvrage recense la plupart des restaurateurs qui ont eu un lien d'affaires avec le Centre, à un titre ou l'autre, c'est toute la somme des connaissances accumulées dans les murs de l'institution, au fil du temps et de la pratique de la restauration, qui s'offre au regard du lecteur.

En ces pages, se trouve également ciblée une expertise multidisciplinaire en restauration, unique à bien des égards, qui s'est déployée en un même lieu au sein de sept ateliers spécialisés en archéologie-ethnologie, bois, métal et pierre, œuvres sur papier, peintures, sculptures et textiles. Ce concept original a consacré la réputation du CCQ au Québec, au Canada et à l'étranger.

La clef de voûte de cet ouvrage repose principalement sur le corpus bibliographique des auteurs. En effet, sous chaque nom de restaurateur, se décline son profil académique et professionnel en fonction de divers documents auxquels son nom est associé : monographie ou partie de monographie, article (périodique, actes de colloque), mémoire et thèse, document (en ligne, audiovisuel, etc.).

Dans sa facture, le document comporte également une série d'index, onomastique, thématique et photographique, qui permettent de nombreux recoupements et qui surtout illustrent à souhait l'expertise variée des restaurateurs ainsi que les grandes réalisations auxquelles, en certains cas, ils ont été associés.

Plus concrètement, l'index onomastique renvoie essentiellement aux auteurs, notre matière première. L'index thématique aligne pour sa part une liste de mots-clés qui ciblent des informations se référant à des concepts, des matériaux, des techniques, des œuvres, des chantiers, des disciplines et qui, toutes catégories confondues, permettent de mieux cerner les savoir-faire et les compétences des restaurateurs. Enfin, l'index photographique permet d'imager, sur le terrain en quelque sorte, les domaines d'expertise du Centre.

Réalisée pour la 1^{re} fois à l'occasion du 35^e anniversaire du CCQ et disponible également en ligne (www.ccq.gouv.qc.ca), cette *Bibliographie des restaurateurs* devrait être très utile pour quiconque – architecte, ingénieur, entrepreneur et artisan spécialisé – voudrait mieux connaître cette profession fascinante qu'est la restauration.

The image shows a handwritten signature in black ink that reads "René Bouchard". The signature is written in a cursive, flowing style. Below the signature, the text "Directeur général" is printed in a simple, sans-serif font.

Directeur général

Table des matières

Bibliographie	9
Index.....	131
Index onomastique	133
Index thématique	135
Index photographique	141

BIBLIOGRAPHIE

Centre de conservation du Québec

ARTICLE DE PÉRIODIQUE

« La restauration », numéro thématique célébrant le 35^e anniversaire du Centre de conservation du Québec, *À rayons ouverts*, n° 95 (été 2014), 36 p. [En ligne ici.](#)

« Centre de conservation du Québec : lever le voile du temps », *Continuité*, hors-série 35^e anniversaire du Centre de conservation du Québec, 2014, 79 p.

« Centre de conservation du Québec (CCQ) », *Bulletin de l'Association pour la conservation et la restauration des biens culturels (ACCR)*, vol. 39, n° 3 (décembre 2014), p. 15-24.

DOCUMENT AUDIOVISUEL

Centre de conservation du Québec; Institut canadien de conservation; Université du Québec à Montréal, *Conservation préventive dans les musées. Preventive conservation in the museums*. Service de l'audiovisuel, UQÀM, série de 19 DVD, 1995.

DOCUMENT EN LIGNE

Préserv'Art, base de données interactive de produits et d'équipements utilisés en conservation préventive, coordination par Michèle Lepage (2001 - 2011) et Sophie Roberge (2011 -), Québec, Centre de conservation du Québec. [En ligne ici.](#)

Le traitement de conservation des embarcations du Musée de la civilisation : vingt ans après, textes rédigés par André Bergeron et France Rémillard, Québec, Centre de conservation du Québec, 2012, 44 p. [En ligne ici.](#)

MONOGRAPHIE

Guide pour la conservation des œuvres d'art public, coordination par Michèle Lepage (2005-2012) et France Rémillard (2012-2014), Québec, Centre de conservation du Québec, dernière mise à jour en 2015, 363 p. [En ligne ici](#).

Une expertise unique au service du patrimoine : le Centre de conservation du Québec, textes rédigés par le personnel du Centre, sous la direction de René Bouchard et Danie Harvey, Québec, Centre de conservation du Québec, 2014, 68 p.

Glossaire visuel des altérations sur les œuvres d'art et les objets de musées, sous la direction de Louise Lalonger, Québec, Centre de conservation du Québec, mise à jour en 2014. [En ligne ici](#).

Une expertise unique au service du patrimoine : le Centre de conservation du Québec 1979-2009 : 30 ans, textes rédigés par le personnel du Centre, sous la direction de Daniel Bastille et Francine Lalonde, Québec, Centre de conservation du Québec, 2009, 68 p. [En ligne ici](#).

La restauration des céramiques archéologiques, quelques exemples du cheminement d'une pratique, sous la direction d'André Bergeron, Québec, Centre de conservation du Québec, 2007, 160 p. [En ligne ici](#).

Les biens d'églises : conservation et entretien du patrimoine mobilier, sous la direction de Colombe Harvey, Colette Naud, Isabelle Paradis et Claude Payer, Québec, Centre de conservation du Québec; Fondation du patrimoine religieux du Québec, 2001, 116 p. [En ligne ici](#).

L'archéologue et la conservation : vade-mecum québécois, textes rédigés par André Bergeron et France Rémillard, Québec, Centre de conservation du Québec, 2000 (1^{re} éd. 1992), 229 p.

Conservation préventive dans les musées : manuel d'accompagnement, Québec, Montréal, Centre de conservation du Québec; UQÀM; ICC, 1995. [En ligne ici.](#)

Préventive Conservation in the museums : Video Handbook, Québec, Montréal, Centre de conservation du Québec; UQÀM; ICC, 1995. [En ligne ici.](#)



Centre de conservation du Québec. ©Michel Élie, CCQ.

ALBERT, Patrick

Atelier bois

ARTICLE DE PÉRIODIQUE

ALBERT, Patrick, « Les meubles : l'âme de la maison », *Continuité*, hors-série, 2014, p. 10-12.

BERGERON, André, Patrick ALBERT et Bernard VALLÉE, « Le traitement d'une porte de cabine découverte lors de la fouille du Lady Sherbrooke », *Journal de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration des biens culturels (ACCR)*, vol. 26, 2001, p. 8-14.

ALBERT, Patrick, « Les meubles, l'âme de la maison », *Continuité*, n° 80 (printemps 1999), p. 13-15.

MÉMOIRE

ALBERT, Patrick, *A Chinese Canopy Bed*, Rapport de recherche portant sur un lit de la collection chinoise du Musée de la civilisation à Québec, Washington D.C., Smithsonian Institution, maîtrise du Furniture Conservation Training Program, 1994, 48 p.

MONOGRAPHIE

ALBERT, Patrick, « Le soin du mobilier », *Conservation préventive dans les musées : manuel d'accompagnement*, Québec, Montréal, Centre de conservation du Québec; UQÀM; Institut canadien de conservation, 1995, mise à jour en 2011, p. 137-144. [En ligne ici.](#)

ALBERT, Patrick, « Bois, placages et finitions », *Un art de vivre : le meuble de goût à l'époque victorienne au Québec*, Montréal,

Musée des beaux-arts de Montréal; Québec, Musée de la civilisation, 1993, p. 432-435.

ALBERT, Patrick, « Fiche 4 : le mobilier liturgique », *Les biens d'églises : conservation et entretien du patrimoine mobilier*, Québec, Centre de conservation du Québec; Fondation du patrimoine religieux du Québec, 2001. [En ligne ici.](#)

DOYLE, Murielle, Michel CAUCHON et Patrick ALBERT, *Mémoire présenté au Groupe-conseil sur la politique du patrimoine culturel*, Montréal, ministère de la Culture et des Communications, 18 février 2000.

ALBERT, Patrick et al., *Une approche coûts-bénéfices pour la gestion des collections de musées*, Mémoire rédigé en collaboration avec les restaurateurs du Centre de conservation du Québec et déposé lors des consultations publiques dans le cadre de l'élaboration d'une nouvelle politique muséale, Québec, 13 décembre 1999.

ALBERT, Patrick, « La conservation à domicile », texte pour une vidéo sur la conservation à domicile des objets d'art et de patrimoine. Cette vidéo a été diffusée sur plusieurs chaînes de télévision privées au Québec depuis 1999.

ALBERT, Patrick, « Some Considerations on the Notion of Integrity in Furniture Conservation », *Student Papers: Twenty-Second Annual AGPIC Student Conference*, Cambridge, Strauss Center for Conservation, Harvard University Art Museums, avril 18-20, 1996, p. 83-87.

ALLARD, Denise

Atelier des œuvres sur papier

ACTE ET RÉSUMÉ DE COLLOQUE

O'MALLEY, Michael et Denise ALLARD, « La conservation d'images à trois dimensions : documentation et traitement », *Résumés des exposés*, 20^e Congrès de l'Institut international pour la conservation, groupe canadien (IIC-CG) (Toronto), 27-29 mai 1994, p. 30.

ALLARD, Denise, « Étude d'un cas particulier : restauration du dessin *Tête de jeune fille* d'Alfred Pellan », *Résumés des exposés*, 16^e Congrès de l'Institut international pour la conservation, groupe canadien (IIC-CG) (Québec), 25-27 mai 1990, p. 23.

ARTICLE DE PÉRIODIQUE

ALLARD, Denise, « Gros plan sur un dessin d'architecte », *Continuité*, n° 123 (hiver 2009-2010), p. 42-44.

ALLARD, Denise, « La conservation des documents sur papier », *Reliures et papiers*, vol. 14, n° 1, 1998, p. 10.

ALLARD, Denise, « Histoire de cas d'un tableau changeant en papier », *Journal de l'Institut international pour la conservation, groupe canadien (IIC-CG)*, vol. 21, 1996, p. 9.

ALLARD, Denise et Francine GAUTHIER, « The Continuing Saga of Pressure-Sensitive Adhesive », *Scottish Society for Conservation and Restoration Journal (SSCR)*, vol. 6, n° 3 (août 1995), p. 13-14.

ALLARD, Denise et Francine GAUTHIER, « Une éternelle histoire de colle », *Bulletin de l'Institut international pour la conservation des œuvres historiques et artistiques, groupe canadien*, vol. 19, n° 4 (décembre 1994), p. 19-21.

HOLM, Susanne-Marie, Margaret MORRIS et Denise ALLARD, « L'exposition d'une œuvre contemporaine sur papier de Betty Goodwin », *Conservation-Restauration des Biens Culturels*, Paris, ARAAFU, n° 3 (décembre 1991), p. 24-26.

MONOGRAPHIE

ALLARD, Denise, « Fiche 3 : Les archives et les œuvres sur papier », *Les biens d'églises : conservation et entretien du patrimoine mobilier*, Québec, Centre de conservation du Québec; Fondation du patrimoine religieux du Québec, 2001. [En ligne ici.](#)



Nettoyage d'une mosaïque photographique, Archevêché de Rimouski.
©Marie Trottier, CCQ.

BELLEAU, Claude

Atelier des sculptures

ACTE ET RÉSUMÉ DE COLLOQUE

BELLEAU, Claude, « Deux sculptures québécoises anciennes au Musée du Québec : examen technologique et traitement », *Résumés des exposés*, 22^e Congrès de l'Institut international pour la conservation, groupe canadien (IIC-CG) (Montréal), 24-26 mai 1996, p. 28.

BELLEAU, Claude, « Conservation et restauration des objets dorés : quelques cas relatifs à la sculpture au Québec », *Résumés des exposés*, 16^e Congrès Annuel de l'Institut International pour la conservation, groupe canadien (IIC-GC) (Québec), 25-27 mai 1990, p. 32.

ARTICLE DE PÉRIODIQUE

CORBEIL, Marie-Claude, Kate HELWIG, Claude BELLEAU et al., « Une étude des matériaux et des techniques de Jean Dallaire », *Journal de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration des biens culturels (ACCR)*, vol. 27, 2002, p. 14-24.

BELLEAU, Claude, « Allégement du vernis d'un tableau-relief québécois du XVIII^e siècle », *Conservation-Restauration des Biens Culturels*, Paris, ARAAFU, n^o 3 (décembre 1991), p. 18-20.

MÉMOIRE

BELLEAU, Claude, « Some Effects of Solvents on the Surface Appearance of Some Solvent-Type Varnish Formulation », Kingston (Ontario), Queen's University, mémoire de maîtrise, 1987.

MONOGRAPHIE

BELLEAU, Claude, « Le Musée national des beaux-arts du Québec et la réserve muséale de la capitale nationale », *La réserve muséale de la Capitale nationale. Pour une conservation moderne et sécuritaire*, Québec, Éditions MultiMondes; Musée de la civilisation, 2004, p. 38-40.

BELLEAU, Claude, « Historique de la restauration au Musée du Québec » et notices n° 12, 15, 16, 17, 18 du catalogue, *Restauration en sculpture ancienne : catalogue d'exposition*, Québec, Musée du Québec, 1994, p. 41-49.



Dégagement de la dorure d'un élément de l'autel du Sacré-Cœur des Sœurs Grises de Montréal, Philippe Liébert, 1790. ©Guy Couture, CCQ.

BENJAMIN, Rachel

Atelier des peintures

ARTICLE DE PÉRIODIQUE

BENJAMIN, Rachel, « The Separation of Two Fabrics Bonded Together with Beva 371 », *The Picture Restorer*, n° 6, 1994, p. 5-7.

BENJAMIN, Rachel, « I.C.A., un centre régional de restauration aux États-Unis, va fêter son 40^e anniversaire en 1992 », *Conservation-Restauration des Biens Culturels : revue de l'ARAAFU*, n° 3 (décembre 1991), p. 50-51.

MÉMOIRE

BENJAMIN, Rachel, « La restauration de la peinture de chevalet en France », Paris, Columbia University, Academic Year Program, mémoire de baccalauréat ès arts, 1982, 131 p.

BENJAMIN, Rachel, « Méthodologie du rentoilage des tableaux : rapport de stage », Paris, Université de Paris 1 Panthéon – Sorbonne, mémoire de maîtrise de sciences et techniques de restauration des œuvres d'art, 1989, 170 p.

BENOIT, Monique

Atelier métal-pierre

ACTE ET RÉSUMÉ DE COLLOQUE

GAGNÉ, Stéphanie et Monique BENOIT, « Preservation of Outdoor Painted Sculpture in Quebec », *Proceedings from the interim meeting of the Modern Material and Contemporary Art Working Group of ICOM-CC* (Otterlo), June 4-5 2013, Los Angeles, The Getty Conservation Institute, p. 131-138.

[En ligne ici.](#)

MÉMOIRE

BENOIT, Monique, « The Effects of Vacuum Freeze-drying on Waterlogged Non-Archaeological Leather », Kingston (Ontario), Queen's University, mémoire de maîtrise, 2007, 44 p.



*Restauration du monument
Salaberry (statue et socle),
Louis-Philippe Hébert, 1881.
© Isabelle Paradis, CCQ.*

BERGERON, André

Atelier archéologie-ethnologie

ACTE ET RÉSUMÉ DE COLLOQUE

BERGERON, André et al., « Un projet de longue haleine : vingt ans de préservation des vestiges du *Elizabeth and Mary* (1690) », *La restauration du patrimoine bâti*, Résumés du congrès et des ateliers, 40^e Congrès de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration des biens culturels (ACCR) (Québec), 2014, p. 52. [En ligne ici.](#)

BERGERON, André et France RÉMILLARD, « Twenty Five Years Later: the Treatment and Display of a Group of XVIIIth Century Boats », *Proceeding of the 11th ICOM-WOAM Conference* (Greenville), 2012, p. 321-326.

DAUX, Blandine et André BERGERON, « Integrating Ergonomy in a Table for the Excavation of Marine Concretions », *Proceeding of the 10th ICOM-WOAM Conference* (Amsterdam), 2009, p. 761-770.

BERGERON, André, « Conservation Treatments of the Organic Artifacts Recovered from the *Elizabeth and Mary* (1690) », *Proceeding of the 9th ICOM-WOAM Conference* (Copenhagen), 2005, p. 461-472.

BERGERON, André et al., « Le projet de révision du *Code de déontologie et guide du praticien* de l'ACCR/ACRP – Partie 1 : questions générales et Partie 2 : pratiques commerciales », *Résumés des exposés*, 26^e Congrès de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration des biens culturels (ACCR) (Ottawa), 14-17 mai 2000, p. 19-20.

- BERGERON, André, « Chapman à jamais : le traitement de conservation d'une inscription de 1759 », *Résumés des exposés*, 22^e Congrès de l'Institut international pour la conservation, groupe canadien (IIC-CG) (Montréal), 24-26 mai 1996, p. 29.
- BERGERON, André, « L'insoutenable légèreté des bouchages : vingt fois sur le métier », *Restauration, dé-restauration, re-restauration*, Actes du 4^e colloque de l'Association des restaurateurs d'art et d'archéologie de formation universitaire (ARAAFU) (Paris), 5-7 octobre 1995, p. 85-92.
- BERGERON, André, « À la frontière de l'archéologie et de la conservation : la fouille d'une structure du 17^e siècle », *Résumés des exposés*, 20^e Congrès de l'Institut international pour la conservation, groupe canadien (IIC-CG) (Toronto), 27-29 mai 1994, p. 39.
- BERGERON, André, « Archéologie et conservation, convergence ou divergence », *Conférence de l'ICHAM, 2^e colloque international* (Montréal), 1994, p. 315-322.
- BERGERON, André, « Le rôle des supports dans la préservation des objets archéologiques et ethnologiques : l'apport du restaurateur », *La conservation préventive*, Actes du 3^e colloque de l'Association des restaurateurs d'art et d'archéologie de formation universitaire (ARAAFU) (Paris), 8, 9 et 10 octobre 1992, p. 177-180.
- BERGERON André, « La restauration, une responsabilité à partager », *Congrès de l'Association québécoise pour le patrimoine industriel* (Hull), Annexe 1, 1991.
- BERGERON, André et France RÉMILLARD, « Le traitement de conservation des embarcations gorgées d'eau du Musée de la civilisation », *14^e Congrès Annuel de l'Institut international*

pour la conservation : groupe canadien (IIC-CG) (Toronto), 1989, p. 137-152.

BERGERON, André, « Le séchage à froid en milieu extérieur : évaluation de l'efficacité de l'hiver québécois », *Comité de l'ICOM pour la conservation, 8^e rencontre triennale (Sidney), 1987, p. 297-300.*

BERGERON, André, « Conservation et archéologie au Québec », *Mesures préventives en cours de fouilles et protection du site, Conférence de l'ICCROM (Gand), 6-8 novembre 1985, p. 63-67.*

BERGERON, André, « Le monument Louis-Hébert : historique et problématique de la restauration », *Résumés des exposés, 8^e Congrès de l'Institut international pour la conservation, groupe canadien (IIC-CG) (Québec) 20-24 juin 1982, p. 18.*

ARTICLE DE PÉRIODIQUE

BERGERON, André et Louis GAGNON, « Qajartalik : face au passé », *Continuité, hors-série, 2014, p. 43-45.*

BERGERON, André, « Réparer les pots cassés », *Continuité, hors-série, 2014, p. 21-23.*

BERGERON, André et al. « La mise en valeur d'un groupe de pilots de bois à l'aide d'un support en acier inoxydable », *Journal de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration des biens culturels (ACCR), vol. 38, 2013, p. 26-30.*

BERGERON, André, Sophie LIMOGES, Louise POTHIER et al., « Une intervention cinq étoiles : la restauration d'un cadran solaire du XVII^e siècle », *Journal de l'Association canadienne de conservation et restauration des biens culturels (ACCR), vol. 36, 2011, p. 39-46.*

- BERGERON, André et Kateri MORIN, « Conservación arqueológica y patrimonio marítimo ¡Un mismo combate! », *Canto Rodado*, vol. 4, 2009, p. 147-162.
- BERGERON, André, « Réparer les pots cassés », *Continuité*, n° 117 (été 2008), p. 11-13.
- BERGERON, André et France RÉMILLARD, « Une flotte sous un musée », *Continuité*, n° 116 (printemps 2008), p. 48-50.
- GAGNON, Louis, Maxime AUBERT, Daniel ARSENAULT et André BERGERON, « Qajartalik : péril en la demeure, mythe ou réalité? », *Des Tuniiit aux Inuits : Patrimoine archéologique et historique au Nunavik*, Cahiers d'archéologie du CELAT, n° 21, 2007, p. 249-263.
- GAGNON, Louis et André BERGERON, « Qajartalik, face au passé », *Continuité*, n° 109 (été 2006), p. 11-13.
- BERGERON, André et Louis GAGNON, « Réminiscences du temps des bisons : la restauration des pétroglyphes de Bromptonville », *Journal de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration des biens culturels (ACCR)*, vol. 30, 2005, p. 3-9.
- BERGERON, André et Kateri MORIN, « Conservation archéologique et patrimoine maritime : même combat », *Archéologiques. Mer et Monde : Questions d'archéologie maritime*, Collection hors-série, n° 1, 2003, p. 228-235.
- BERGERON, André, Patrick ALBERT et Bernard VALLÉE, « Le traitement d'une porte de cabine découverte lors de la fouille du Lady Sherbrooke », *Journal de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration des biens culturels (ACCR)*, vol. 26, 2001, p. 8-14.

- BERGERON, André, « La conservation des vestiges du *Elizabeth and Mary* - état de l'avancement des travaux », *Archéologiques*, n° 14, 2000, p. 112-113.
- BERGERON, André et al., « Bain de jouvence pour le patrimoine », *Continuité*, n° 83 (hiver 1999-2000), p. 17-21.
- BERNIER, Marc-André et André BERGERON, « Le sauvetage des vestiges d'un navire de la flotte de Phips : interventions de 1996-1997 », *Archéologiques*, n° 11-12, 1999, p. 97-102.
- BÉLISLE, Jean, André LÉPINE et André BERGERON, « Une porte vers le passé », *Bulletin officiel de la Fédération québécoise des activités subaquatiques (FQAS)*, vol. 3, n° 3, 1998, p. 8-9.
- BERNIER, Marc-André et André BERGERON, « Le sauvetage des vestiges d'un navire de la flotte de Phips », *Continuité*, n° 75 (hiver 1998), p. 23-27.
- BERGERON, André et Michel CHAUCHON, « Restaurateur et conservateur, un même objet », *Musées & collections publiques de France*, n° 217 (décembre 1997), p. 24-28.
- BERGERON, André, Yves CHRÉTIEN et Robert LAROCQUE, « La sépulture historique ancienne du site Lambert (CeEu-12) à Saint-Nicolas », *Paléo-Québec*, vol. 23, 1995, p. 203-225.
- BERGERON, André, Yves CHRÉTIEN et Robert LAROCQUE, « À la frontière de l'archéologie et de la conservation : la fouille d'une sépulture amérindienne du XVII^e siècle », *Journal de l'Institut international pour la conservation : groupe canadien (ICC-CG)*, vol. 20, 1995, p. 19-25.
- BERGERON, André, « Centre de conservation du Québec : interventions sur le terrain en 1995 », *Recherches*

archéologiques au Québec 1994-1995, Association des archéologues du Québec, 1995, p. 215.

BERGERON, André, « Centre de conservation du Québec : interventions sur le terrain en 1994 », *Recherches archéologiques au Québec 1994-1995*, Association des archéologues du Québec, 1995, p. 214.

BERGERON, André, « Centre de conservation du Québec : interventions sur le terrain », *Recherches archéologiques au Québec 1993*, Association des archéologues du Québec, 1993, p. 284-287.

BERGERON, André, « Vestiges patrimoniaux en pierre : quelques effets de l'environnement sur leur préservation », *Bulletin d'ICOMOS Canada*, vol. 1, n° 1, 1992, p. 43-44.

BERGERON, André, « Centre de conservation du Québec : interventions sur le terrain », *Recherches archéologiques au Québec 1992*, Association des archéologues du Québec, 1992, p. 166-167.

BERGERON, André, « Centre de conservation du Québec: activités réalisées en 1991 », *Recherches archéologiques au Québec 1991*, Association des archéologues du Québec, 1991, p. 194-196.

BERGERON, André, « La préservation d'une inscription découverte à l'église de Saint-François, Île d'Orléans », *Recherches archéologiques au Québec 1989*, Association des archéologues du Québec, 1989, p. 194-197.

BERGERON, André, « Travaux et expertises en conservation : l'habitation de Champlain et la chapelle Saint-Joseph »,

Recherches archéologiques au Québec 1988, Association des archéologues du Québec, 1988, p. 27-29.

BERGERON, André, « Travail de terrain effectué à l'été 1987 », *Recherches archéologiques au Québec 1987*, Association des archéologues du Québec, 1987, p. 179-180.

BERGERON, André et Michel CAUCHON, « Le mystère du garage de toile », *Intermac*, vol. 6, n° 8, 1987, p. 3.

BERGERON, André et Claude PAYER, « Le restaurateur et la conservation préventive », *Musées*, vol. 10, n° 2-3-4, 1987, p. 13-15.

BERGERON, André, « Travail de terrain effectué à l'été 1986 », *Recherches archéologiques au Québec 1986*, Association des archéologues du Québec, 1986, p. 193-197.

BERGERON, André, « Le moulage d'un foyer préhistorique », *Recherches archéologiques au Québec 1985*, Association des archéologues du Québec, 1985, p. 417-422.

BERGERON, André et Daniel LAROCHE, « Sous le Musée de la civilisation », *Continuité*, n° 29 (automne 1985), p. 45.

BERGERON, André, « Activités de conservation 1984 », *Recherches archéologiques au Québec 1983-1984*, Association des archéologues du Québec, 1984, p. 395-398.

BERGERON, André, « Un exemple d'interaction entre l'archéologie et la restauration : la restauration d'un récipient en stéatite néo-esquimau », *Établissements Paléoesquimaux du site Diana 73, Ungava*, Laboratoire d'archéologie de l'Université du Québec à Montréal, Collection « Paléo-Québec », n° 16, 1984, p. 147-158.

DOCUMENT AUDIOVISUEL

BERGERON, André (intervenant), « Capsule vidéo : André Bergeron : restaurateur spécialisé en archéologie », Réseau Archéo-Québec, 3 min 38 s, 28 août 2014. [En ligne ici.](#)

BERGERON, André (intervenant), reportage « Des histoires englouties », émission « Les années-lumière », diffusée à Radio-Canada, 2 février 2014. [En ligne ici.](#)

BERGERON, André et Kateri MORIN (intervenants), reportage sur le traitement des objets découverts sur le site du *Elizabeth and Mary*, émission « Zone X », diffusée à Télé-Québec le 8 octobre 2000.

BERGERON, André (intervenant), émission « Trouvailles et trésors », diffusée à Historia, juin 2000.

BERGERON, André (intervenant), reportage sur le traitement des objets découverts sur le site du *Elizabeth and Mary*, émission « Science-Friction », diffusée à Télé-Québec le 19 septembre 1997.

BERGERON, André et Kateri MORIN (intervenants), « Les aventuriers de l'Anse-aux-Bouleaux », Cinémanima, 28 min, 1996-1997.

BERGERON, André et Kateri MORIN (intervenants), reportage sur le projet du *Elizabeth and Mary*, « L'épave de l'Anse-aux-Bouleaux », émission « Découverte », diffusée à Radio-Canada, 1996. [Résumé en ligne ici.](#)

BERGERON, André (intervenant), reportage sur le traitement d'une porte de cabine découverte sur l'épave du *Lady Sherbrooke*, émission « On aura tout vu », diffusée à Radio-Canada, 1993.

BERGERON, André (intervenant), reportage « Une barque sauvée des eaux », émission « Découverte », diffusée à Radio-Canada, avril 1990.

DOCUMENT EN LIGNE

BERGERON, André et al., *La conservation archéologique : dossier thématique*, Réseau Archéo-Québec. À paraître en 2015.

BERGERON, André, *Restauration et conservation archéologique : quelle interaction avec l'archéologie ?*, Québec, Centre de conservation du Québec, 2013, 11 p. [En ligne ici.](#)

BERGERON, André et France RÉMILLARD, *Le traitement de conservation des embarcations du Musée de la civilisation : vingt ans après*, Québec, Centre de conservation du Québec, 2012, 44 p. [En ligne ici.](#)

BERGERON, André, « Une intervention en conservation sur le chantier Cartier-Roberval », *Le chantier archéologique Cartier-Roberval : journal de bord*, Québec, ministère de la Culture et des Communications, 2007, 2 p.

BALAC, Anne-Marie et André BERGERON, *La pirogue du Lac Gour : une découverte majeure au Québec*, 2007, 7 p. [En ligne ici.](#)

BERGERON, André, *Le traitement du jas d'une ancre et des deux pièces de la membrure du navire*, Québec, ministère de la Culture et des Communications, 1997-1998, mise à jour en 2006. [En ligne ici](#)

BERGERON, André, *Un cadeau historique*, Québec, ministère de la Culture et des Communications, 1997, mise à jour en 2006. [En ligne ici.](#)

- BERGERON, André, Blandine DAUX et Marc-André BERNIER, *Fouiller une concrétion*, Québec, ministère de la Culture et des Communications, 2004, mise à jour en 2006. [En ligne ici.](#)
- BERGERON, André, « Incendies, tremblements de terre, catastrophes naturelles, vandalisme : cela n'arrive pas seulement aux autres », *Réflexion et analyse*, Observatoire de la Société des musées québécois, 2003. [En ligne ici.](#)
- BERGERON, André, *Les flèches lumineuses au laser en milieu muséal*, Québec, Centre de conservation du Québec, 2003, 3 p. [En ligne ici.](#)
- BERGERON, André et Phil DUNNING, *Du vin, du punch, une tasse pour les boire!*, Québec, ministère de la Culture et des Communications, 2002, mise à jour en 2006. [En ligne ici.](#)
- BERGERON, André, « Des normes de conservation aux lignes directrices : nouvelles tendances du contrôle environnemental », *Réflexion et analyse*, Observatoire de la Société des musées québécois, 2002. [En ligne ici.](#)
- BERGERON, André, « La production des formes de support d'objets de musée », *Réflexion et analyse*, Observatoire de la Société des musées québécois, 2002. [En ligne ici.](#)
- BERGERON, André, *Le contrôle des insectes*, Québec, Centre de conservation du Québec, 2002, 3 p. [En ligne ici.](#)
- BERGERON, André et Gérard GUSSET, *Les céramiques*, Québec, ministère de la Culture et des Communications, 2001, mise à jour en 2006. [En ligne ici.](#)

BERGERON, André, *Une découverte de poids*, Québec, ministère de la Culture et des Communications, 2001, mise à jour en 2006. [En ligne ici.](#)

BERGERON, André, Sylvie DURAND et Marc GAUDREAU, *L'itinérance de l'exposition : 1690, l'attaque de Québec, une épave raconte*, Québec, ministère de la Culture et des Communications, 2001, mise à jour en 2006. [En ligne ici.](#)

BERGERON, André, Phil DUNNING et Julie GOSSELIN, *Le cœur du Saint-Laurent*, Québec, ministère de la Culture et des Communications, 1999, mise à jour en 2006. [En ligne ici.](#)

MÉMOIRE

BERGERON, André, « The Effectiveness of Some Consolidants for Friable Pottery », Kingston (Ontario), Queen's University, mémoire de maîtrise, 1980, 71 p.

MONOGRAPHIE

BERGERON, André et René BOUCHARD, « Archéologie et restauration : des racines profondes et idéalement convergentes », Collection « Archéologie du Québec » : tome 5, Montréal, Éditions de l'Homme. À paraître.

BERGERON, André, « Boucler la boucle : la restauration d'un récipient Inuit en stéatite », Collection « Archéologie du Québec » : tome 5, Montréal, Éditions de l'Homme. À paraître.

BERGERON, André et Ariane LALANDE, « Une découverte exceptionnelle et fragile : la poterie du lac des Seize-Îles », Collection « Archéologie du Québec » : tome 5, Montréal, Éditions de l'Homme. À paraître.

BERGERON, André, collaboration aux textes, *Le Elizabeth and Mary, un vaisseau chargé d'Histoire : 20 ans de conservation et de restauration d'une collection d'artefacts exceptionnelle du XVII^e siècle* (sous la direction de Blandine Daux), Québec, Centre de conservation du Québec. À paraître en 2015.

BERGERON, André, « Un restaurateur chez les archéologues », *Lumières sous la ville : quand l'archéologie raconte Montréal*, Montréal, Recherches amérindiennes au Québec. À paraître en 2015.

BERGERON, André, "Conservation in Archaeological Practice", *Encyclopedia of Global Archaeology*, Springer, Claire Smith, 2014, p. 1646-1656. [Résumé en ligne ici.](#)

BERGERON, André (dir.), *La restauration des céramiques archéologiques, quelques exemples du cheminement d'une pratique*, Québec, Centre de conservation du Québec, 2007, 160 p. [En ligne ici.](#)

BERGERON, André, « Conception et réalisation de vitrines, lignes directrices sur la lumière et le contrôle climatique », *Réaliser une exposition : guide pratique*, Québec, ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine, 2007, p. 66-71.

BERGERON, André, « Mettre la main à la pâte », *Les Iroquoiens du Saint-Laurent, peuple du maïs*, Montréal, Édition de l'Homme, 2006, p. 84-85.

BARCLAY, Robert, André BERGERON et Carole DIGNARD, *Supports pour objets de musée : de la conception à la fabrication*, Ottawa, Institut canadien de conservation, 2002 (1^{re} éd. 1998), 74 p.

- BERGERON, André, « L'espace, la mort, la liberté : la restauration d'une œuvre de Jordi Bonet », *Mort, espace, liberté : la murale du Grand Théâtre de Québec, une œuvre de Jordi Bonet*, Mont-Saint-Hilaire (Québec), Musée d'art de Mont-Saint-Hilaire, 2002, p. 22-25.
- BERGERON, André et France RÉMILLARD, *L'archéologue et la conservation : vade-mecum québécois*, Québec, Centre de conservation du Québec, 2000 (1^{re} éd. 1992), 229 p.
- BERGERON, André et Jorge VASQUEZ, « Adjustable Anchoring Points for Ceramics: a Technique for Mount-making », *Ceramics and Glass Conservation: Practice and Case Studies*, UKIC Ceramics and Glass Conservation Group, 2000, p. 36-43.
- BERGERON, André, « The Unbearable Lightness of Fillers », *Ceramics and Glass Conservation: Practice and Case Studies*, UKIC Ceramics and Glass Conservation Group, 2000, p. 26-35.
- NAUD, Colette et André BERGERON, « La lumière et l'éclairage », *Conservation préventive dans les musées : manuel d'accompagnement*, Québec, Montréal, Centre de conservation du Québec; UQÀM; Institut canadien de conservation, 1995, mise à jour en 2011, p. 15 à 20. [En ligne ici.](#)
- NAUD, Colette et André BERGERON, « L'humidité relative et la température », *Conservation préventive dans les musées : manuel d'accompagnement*, Québec, Montréal, Centre de conservation du Québec; UQÀM; Institut canadien de conservation, 1995, mise à jour en 2011, p. 21-25. [En ligne ici.](#)
- BERGERON, André (dir.), *L'éclairage dans les institutions muséales*, Québec, Société des musées québécois; Musée de la civilisation, 1992, 176 p.

BRECKLER, Carole

Atelier archéologie-ethnologie

ACTE ET RÉSUMÉ DE COLLOQUE

BRECKLER, Carole, « La serre aux palmiers du château de Schönbrunn à Vienne (Autriche) : un monument en fer et verre (affiche) », *La restauration du patrimoine bâti*, Résumés du congrès et des ateliers, 40^e Congrès de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration des biens culturels (ACCR) (Québec), 2014, p. 79. [En ligne ici.](#)

ARTICLE DE PÉRIODIQUE

BRECKLER, Carole, « Wenn ein Kelch auf Kelch auf gotisch macht, Konservierung und Restaurierung einer "Korallenkrippe" und eines Ziboriums aus Stift Klosterneuburg; Kuffer, Astrid, Der Standard (Autriche), 21 septembre 2011. (Article de journal portant sur le mémoire de maîtrise de Carole Breckler).

DOCUMENT AUDIOVISUEL

BRECKLER, Carole, Konservierung und Restestaurierung einer „Korallenkrippe“ aus dem Stift Klosterneuburg, Diplomantin Carole Breckler. Date d'émission 1^{er} décembre 2010 sur la chaîne Niederösterreich heute (Autriche). (Reportage sur les travaux de restauration de la crèche en corail par Carole Breckler).

MÉMOIRE

BRECKLER, Carole, « Die Korallenkrippe aus dem Stift Klosterneuburg, Untersuchungen zur Reinigung und Klebung von Kunstwerken aus Koralle. The “Coral Crèche” from Klosterneuburg Abbey, Examinations for Cleaning and Gluing Coral Works of Art, Vienna, Austria, Universität für Angewandte Kunst, 2011, 209 p.



Restauration d'un kayak de Kangiqsujuaq, fabriqué par Kagle et Ningniok, vers 1960. ©Jean Dendy, CCQ.

BRULOTTE, Mireille

Atelier bois

ACTE ET RÉSUMÉ DE COLLOQUE

BRULOTTE, Mireille et Patrick QUIRION, « Couverture de bardeaux de bois », *La restauration du patrimoine bâti*, Résumés du congrès et des ateliers, 40^e Congrès de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration des biens culturels (ACCR) (Québec), 2014, p. 16. [En ligne ici.](#)

ARTICLE DE PÉRIODIQUE

BRULOTTE, Mireille et Patrick QUIRION, « La peinture à l'huile : est-ce bien difficile? », *La Lucarne*, vol. 34, n^o 4 (automne 2014), p. 5.

MONOGRAPHIE

BRULOTTE, Mireille et Patrick QUIRION, *Couverture en bardeaux de bois: guide technique détaillé*. À paraître en 2015.



Recomposition d'un élément manquant sur le chandelier pascal de l'église de Sainte-Rose-de-Lima, attribué au sculpteur François Dugal ©Guy Couture, CCQ.

BUFE, Patricia

Atelier des œuvres sur papier

ACTE ET RÉSUMÉ DE COLLOQUE

BUFE, Patricia, « La restauration d'un portrait à la craie du XVIII^e siècle ou l'évolution d'un traitement guidé par l'œuvre », *Résumés des exposés*, 35^e Congrès de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration des biens culturels (ACCR) (Vancouver), 27 mai- 2 juin 2009, p. 40.

ARTICLE DE PÉRIODIQUE

BUFE, Patricia, « Un spicilège du for privé », *À rayons ouverts*, Bibliothèque et Archives nationales du Québec, n° 95 (printemps - été 2014), p. 16-17. [En ligne ici.](#)

DOCUMENT AUDIOVISUEL

TROTTIER, Marie et Patricia BUFE (intervenantes), *La restauration du livre d'écrou de l'établissement de détention de Montréal*, produit dans le cadre du centenaire de l'établissement de détention de Montréal, Montréal, ministère de la Sécurité publique, 17 min 37 sec., 2012. Youtube : [en ligne ici.](#)

MÉMOIRE

BUFE, Patricia, « La conservation des œuvres graphiques : la consolidation des médias, les bandes adhésives et adhésifs et la préservation », Paris, Université de Paris 1 Panthéon – Sorbonne, master en conservation-restauration des biens culturels, 2000, 97 p.

CHARLEY, Nicole

Atelier des textiles

ACTE ET RÉSUMÉ DE COLLOQUE

VUORI, Jan et al., "Treatment of Egyptian Revival Furniture: Part 2, Aesthetics of Show Cover", *Conservation of three-dimensional textiles: 7th North American Textile Conservation Conference preprints* (Québec, Canada), 2009, p. 133-152.

CHARLEY, Nicole, « L'utilisation de membranes de cellulose régénérée comme intermédiaire dans les cataplasmes appliqués aux textiles (affiche) », *Résumés du congrès et des ateliers*, 33^e Congrès de l'Association canadienne de conservation et restauration des biens culturels (ACCR) (St. John), 2007, p. 32.

MÉMOIRE

CHARLEY, Nicole, « Autant en emporte le temps : étude et restauration de la robe de Scarlett provenant de la Cinémathèque française. Cataplasmes, décollage et nettoyage à grande échelle », Paris, Institut national du patrimoine, mémoire de fin d'études, 2004, 177 p.

CHARLEY, Nicole, « La femme ordinaire : la représentation de la femme dans trois manuscrits de la Bibliothèque nationale », Paris, Université de Paris 1 Panthéon – Sorbonne, maîtrise en histoire de l'art, 1998, 97 p.

CLOUTIER, Isabelle

Atelier des sculptures

ACTE ET RÉSUMÉ DE COLLOQUE

CLOUTIER, Isabelle, « La prévention des risques professionnels au Centre de conservation du Québec », *Colloque LC2R/CICRP Conservation-restauration et sécurité des personnes* (Draguignan), 2010, 8 p. [En ligne ici.](#)

ARTICLE DE PÉRIODIQUE

CLOUTIER, Isabelle et Isabelle PARADIS, « Forces complémentaires », *Continuité*, n° 144 (printemps 2015), p. 40-43.

IBARRA-CASTANEDO, Clemente, Isabelle CLOUTIER, Stéphanie GAGNÉ et Xavier MALDAGUE, « Infrared Vision for the Nondestructive Inspection of the Historic Déry Bridge Toll Panel », *CINDE Journal*, Québec, Université Laval, 2015, 10 p.

HAUET, Nathalie et al., « Interaction Between Artificial Membranes and Enflurane, a General Volatile Anesthetic: DPPC-Enflurane Interaction », *Biophys J.*, vol. 84, n° 5 (may 2003), p. 31-37. [En ligne ici.](#)

DOCUMENT EN LIGNE

PICARD, Julie, « L'homme devant la science », *Blog Julie sur le campus*, Isabelle Cloutier (intervenante), 3,33 min, 2012. [En ligne ici.](#)

MÉMOIRE

CLOUTIER, Isabelle, « Le modèle de prise de décision pour la conservation-restauration de l'art moderne et contemporain: étude et applications à des œuvres restaurées en stage », Paris, Université Paris 1 Panthéon – Sorbonne, mémoire de master, 2006, 108 p.

CLOUTIER, Isabelle, « La cible moléculaire des anesthésiques généraux: peut-on distinguer la proie de son ombre? », Trois-Rivières, Université du Québec à Trois-Rivières, mémoire, 2003, 86 p. [En ligne ici.](#)

MONOGRAPHIE

CLOUTIER, Isabelle, « Céramiques », *Guide pour la conservation des œuvres d'art public*, Québec, Centre de conservation du Québec, 2015, p. 117-145. [En ligne ici.](#)



Expertise sur Islas de Agua de Lourdes Cue, 1995. Collection d'art public de la ville de Longueuil. © Stéphanie Gagné, CCQ.

CONNORD, Aude

Atelier métal-pierre

ARTICLE DE PÉRIODIQUE

CONNORD, Aude, « Des argents aux petits soins », *Continuité*, hors-série, 2014, p. 29-31.

CONNORD, Aude, « Des argents aux petits soins », *Continuité*, n° 138 (automne 2013), p. 10-12.

MÉMOIRE

CONNORD, Aude, « Le siège de Saragosse : étude et restauration d'un plan-relief, début du XIX^e siècle (Musée des Plans-Reliefs, Paris) : recherche d'une méthode pour le remontage des petits éléments », Paris, Institut national du patrimoine, mémoire de master de restaurateur du patrimoine, 2012, 205 p.



Entretien de la fontaine de Tourny, 1864.
©Guy Couture, CCQ.

DAUX, Blandine

Atelier archéologie-ethnologie

ACTE ET RÉSUMÉ DE COLLOQUE

DAUX, Blandine et André BERGERON, « Integrating Ergonomy in a Table for the Excavation of Marine Concretions », *10th ICOM-WOAM Conference (Amsterdam)*, 2009, p. 761-770.

ARTICLE DE PÉRIODIQUE

DAUX, Blandine, « Une restauration dans le ton », *Continuité*, hors-série, 2014, p. 24-26.

DAUX, Blandine, « Une restauration dans le ton », *Continuité*, n° 126 (automne 2010), p. 50-52.

DAUX, Blandine, « Un point sur la détection de la surface d'origine des fers forgés en milieu marin à partir des observations réalisées lors de la fouille des concrétions marines provenant de l'épave historique (1690) du *Elizabeth and Mary*, Anse-aux-Bouleaux, Québec (CCQ) », *Bulletin de recherche sur la conservation-restauration du métal (BROME20)*, novembre 2006, p. 10. [En ligne ici.](#)

DOCUMENT AUDIOVISUEL

DAUX, Blandine (intervenante), *Poste de travail réservé au dégagement des concrétions marines*, Québec, Centre de conservation, 5 min 30 s. [En ligne ici.](#)

DOCUMENT EN LIGNE

DAUX, Blandine, collaboration au texte, dans André Bergeron, *La conservation archéologique : dossier thématique*, Réseau Archéo-Québec. À paraître en 2015.

DAUX, Blandine, André BERGERON, Renée HAMEL et Daniel GRENIER, « Réalisation d'un espace de travail adapté au dégagement des concrétions marines », Québec, Centre de conservation du Québec, 2006, 8 p. [En ligne ici.](#)

MÉMOIRE

DAUX, Blandine, « Les concrétions ferreuses provenant de l'épave historique du *Elizabeth and Mary* : étude de leur formation, problématique posée par leur dégagement et exemples de conservation-restauration des vestiges associés », Paris, Université de Paris 1 Panthéon – Sorbonne, mémoire de maîtrise, 2004, 141 p.

MONOGRAPHIE

DAUX, Blandine (sous la direction de), *Le Elizabeth and Mary, un vaisseau chargé d'Histoire : 20 ans de conservation et de restauration d'une collection d'artefacts exceptionnelle du XVII^e siècle*, textes rédigés par André Bergeron, Blandine Daux, Ariane Lalonde, Kateri Morin, France Rémillard et France-Éliane Dumais, Québec, Centre de conservation du Québec. À paraître en 2015.

DAUX Blandine et Corine SOUEID, « Patience et longueur de temps...le projet du *Elizabeth and Mary* », Collection « Archéologie du Québec » : tome 5, Montréal, Éditions de l'Homme. À paraître.

DAUX, Blandine, collaboration aux textes, *La restauration des céramiques archéologiques : quelques exemples du cheminement d'une pratique*, Québec, Centre de conservation du Québec, 2007, 160 p.



Restaurateurs à l'œuvre lors de la production d'une série de constats d'état pour des objets provenant d'une épave d'hydravion. ©Jacques Beardsell, CCQ.

DENDY, Jean

Atelier archéologie-ethnologie

ACTE ET RÉSUMÉ DE COLLOQUE

DENDY, Jean, “Ethics in Aboriginal Art Conservation: the Conservation of a Kwakiutl Feast Dish at the Canadian Museum of Civilization”, *Préserver le patrimoine autochtone : approches techniques et traditionnelles : actes d’un congrès* (Ottawa), 2007, p. 365.

DOCUMENT EN LIGNE

DENDY, Jean, collaboration au texte, dans André Bergeron, *La conservation archéologique : dossier thématique*, Réseau Archéo-Québec. À paraître en 2015.

MÉMOIRE

DENDY, Jean, “The Effectiveness of Ciba Lignostab 1198 Wood Photostabilizing Additive in Three Wood Species”, Kingston (Ontario), Queen's University, master of art conservation, 2007, 34 p.

DOSMAN, Jane

Atelier des œuvres sur papier

ARTICLE DE PÉRIODIQUE

DOSMAN, Jane, « Le pôle Nord du capitaine Bernier », *À rayons ouverts*, Bibliothèque et Archives nationales du Québec, n° 95 (printemps-été 2014), p. 13-15. [En ligne ici.](#)

DOSMAN, Jane, « The Evolution of Conservation and Disaster Planning in the Face of Disaster: Responses to the Florence Flood of 1966 and to the 2005 Flood in New Orleans », *Shift: Queen's Journal of Visual and Material Culture*, Kingston (Ontario), Queen's University, n° 1, 2008, p. 1-17.

MÉMOIRE

DOSMAN, Jane, "An Examination of the Effect of Deacidification Solutions on Unstable Watercolour Pigments", Kingston (Ontario), Queen's University Research Project, 2008, 31 p.

DOSMAN, Jane, "Cyanotypes: Identification and Review of Treatment, Storage and Display Options", Mellon Fellowship Research Project, 2008, 9 p.

DOYON, Stéphane

Atelier bois

ARTICLE DE PÉRIODIQUE

DOYON, Stéphane, « Le retour du papier peint », *Continuité*, n° 141 (été 2014), p. 10-12.

DOYON, Stéphane, « Siègle historique », *Continuité*, n° 132 (printemps 2012), p. 44-46.

MÉMOIRE

DOYON, Stéphane, « Le maître-autel de Saint-Grégoire-le-Grand à Bécancour : une étude de cas d'un tabernacle du début du XVIII^e siècle », Kingston (Ontario), Queen's University, mémoire de maîtrise, 2010, 116 p.



Dégagement de la dorure du tabernacle de l'église de Sainte-Anne-de-la-Pérade, Pierre-Noël Levasseur, 1746-1750. ©Michel Élie, CCQ.

DUMAIS, France-Éliane

Atelier des textiles

ACTE ET RÉSUMÉ DE COLLOQUE

FERNÁNDEZ LÓPEZ, Arabel et France-Éliane DUMAIS, « Los textiles de un entierro de élite en San Juanito, un sitio precerámico en el valle del Santa, costa norte del Perú », *VI^e conférence internationale sur les textiles indigènes d'Amérique*. À paraître en 2015.

ARTICLE DE PÉRIODIQUE

DUMAIS, France-Éliane (recherche, documentation et choix des œuvres) dans René BOUCHARD, « 12 000 heures au chevet de la collection. L'histoire d'une longue collaboration : œuvres du Musée restaurées par le Centre de conservation du Québec », *M : la revue du musée des beaux-arts de Montréal*, janvier-avril 2015, p. 18-19.

DUMAIS, France-Éliane (recherche, documentation et choix des œuvres) dans René BOUCHARD, « 12,000 Hours of Professional Care for the Collection. History of a Long Collaboration: Works from the Museum Restored by the Centre de Conservation du Québec », *M : the Magazine of the Montreal Museum of Fine Arts*, janvier-avril 2015, p. 18-19.

LALONGER, Louise et France-Éliane DUMAIS, « Restauration des textiles péruviens précolombiens du Musée au Centre de conservation du Québec », *M : la revue du musée des beaux-arts de Montréal*, 2013, p. 14-15.

LALONGER, Louise et France-Éliane DUMAIS, « The Museum's Pre-Columbian Peruvian Textiles Undergo Treatment at the Centre

de Conservation du Québec », *M: the Magazine of the Montreal Museum of Fine Arts*, 2013, p. 14-15.

MÉMOIRE

DUMAIS, France-Éliane, « La technologie des tissus non décorés Mochica de la vallée de Santa, Côte nord du Pérou », Montréal (Québec), Université de Montréal, mémoire de maîtrise, date prévue d'obtention : juin 2015.

MONOGRAPHIE

DUMAIS, France-Éliane, collaboration aux textes, *Le Elizabeth and Mary, un vaisseau chargé d'Histoire : 20 ans de conservation et de restauration d'une collection d'artefacts exceptionnelle du XVII^e siècle* (sous la direction de Blandine Daux), Québec, Centre de conservation du Québec. À paraître en 2015.

DUMAIS, France-Éliane, « Paracas : Mantle with Anthropomorphic Figures », *Peru: Kingdoms of the Sun and the Moon*, Montréal, Musée des beaux-arts de Montréal; Milan, 5 Continents éditions, 2013, p. 50.

DUMAIS, France-Éliane, « Paracas : cape d'ensevelissement décorée de personnages anthropomorphes », *Pérou : les royaumes du soleil et de la lune*, Montréal, Musée des beaux-arts de Montréal; Milan, 5 Continents éditions, 2013, p. 50.

DUMAIS, France-Éliane, « Fragment de cape », *Musée des beaux-arts de Montréal : guide du 150^e anniversaire*, Montréal, Musée des beaux-arts de Montréal, 2013, p. 69.

- DUMAIS, France-Éliane, « Mantle Fragment », *The Montreal Museum of Fine Arts: 150th anniversary guide*, Montréal, Musée des beaux-arts de Montréal, 2013, p. 69.
- DUMAIS, France-Éliane, « Poncho décoré de félins stylisés », *Musée des beaux-arts de Montréal : guide du 150^e anniversaire*, Montréal, Musée des beaux-arts de Montréal, 2013, p. 71.
- DUMAIS, France-Éliane, « Poncho with Stylized Felines », *Montreal Museum of Fine Arts: 150th anniversary guide*, Montréal, Musée des beaux-arts de Montréal, 2013, p. 71.
- DUMAIS, France-Éliane, « Chasuble », *Le Musée d'art de Joliette : Catalogue des collections*, Joliette, Musée d'art de Joliette, 2012, p. 92-93.
- DUMAIS, France-Éliane, « Chasuble », *The Musée d'art de Joliette : Guide to the Collection*, Joliette, Musée d'art de Joliette, 2012, p. 92-93.
- DUMAIS, France-Éliane, « La Tecnología de los tejidos mochica no decorados en el valle del Santa, costa norte del Perú », *Arqueología mochica Nuevos Enfoques*, Lima, Fondo Editorial de la Pontificia Universidad Católica del Perú et Instituto Francés de Estudios Andinos, 2008, p. 131-152.
- DUMAIS, France-Éliane, « Desenfardado del entierro # 3 », *Informe del Proyecto Arqueológico PSUM. El Estado Moche del Sur en el Valle de Santa: Expansión, Invasión y Migración*. Octubre, Noviembre y Diciembre 2006, Montréal, département d'anthropologie, Université de Montréal, 2007, p. 52-53.
- FERNÁNDEZ, Arabel et France-Éliane DUMAIS, « Desenfardado del entierro # 5 », *Informe del Proyecto Arqueológico PSUM. El Estado Moche del Sur en el Valle de Santa: Expansión, Invasión*

y Migración. Octubre, Noviembre y Diciembre 2006, Montréal, département d'anthropologie, Université de Montréal, 2007, p. 53-64.

DUMAIS, France-Éliane, « Plain Moche Textiles from the Lower Santa Valley, North Coast of Peru », *Southern Moche: Understanding the First Expansionist State on the North Coast of Peru*, Montréal, Université de Montréal, 2004.

DUMAIS, France-Éliane, « Effluves d'un été au Pérou », *Chantiers archéologiques 2000*, textes d'expériences de terrain archéologique étudiants, ARCRA, Montréal, département d'anthropologie, Université de Montréal, 2001, p. 34-37.



Restauration d'une cape d'ensevelissement de la culture Paracas, Nasca (Côte Sud, Pérou), 300 à 200 avant J.-C. ©Jacques Beardsell, CCQ.

FOREST, Élisabeth

Atelier des peintures

ACTE ET RÉSUMÉ DE COLLOQUE

FOREST, Élisabeth, Sophie ROBERGE et Éloïse PAQUETTE, « Le *Triomphe de la Vierge* de William Berczy : une renaissance », *Résumés du congrès et des ateliers*, 34^e Congrès de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration des biens culturels (ACCR) (Montréal), 30 mai au 5 juin 2008, p. 29.

FOREST, Élisabeth, Marie-Claude CORBEIL et Laurier LACROIX, « *L'Adoration des mages* de Claude Vignon : une découverte », *Congrès de l'ICOM-CC* (New Delhi), vol. II, 2008, p. 603-608.

FOREST, Élisabeth, « *L'Adoration des mages* de Claude Vignon : une redécouverte », *Résumés des exposés*, 32^e Congrès de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration des biens culturels (ACCR) (Toronto), 15-19 mai 2006, p. 27-30.

FOREST, Élisabeth, « La restauration d'un tableau d'église : *L'Annonciation* de Jean-Antoine Aide-Créquy (1749-1780) », *Résumés des exposés*, 28^e Congrès de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration des biens culturels (ACCR) (Kingston), 25-26 mai 2002, p. 12.

FOREST, Élisabeth, « Le rentoilage avec le film BEVA-©371 : variables affectant la force d'adhésion », *23^e Congrès Annuel de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration des biens culturels (ACCR)* (Ottawa), 1997, p. 27.

FOREST, Élisabeth, Christian DENIS et Sylvie MARCIL, « L'acquisition de la collection du Musée historique canadien et la reconstitution

de la scène *L'Adoration des Rois Mages* », *Résumés des exposés*, 16^e Congrès de l'Institut international pour la conservation, groupe canadien (IIC-CG) (Québec), 25-27 mai 1990, p. 36.

ARTICLE DE PÉRIODIQUE

FOREST, Élisabeth, « Les restaurateurs professionnels : le passé retrouvé », *Continuité*, hors-série, 2014, p. 60-63.

FOREST, Élisabeth et Sophie ROBERGE, « Le Triomphe de la Vierge de William Berczy : une renaissance! », *Journal de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration des biens culturels (ACCR)*, vol. 35, 2010, p. 16-28.

NAUD, Colette, Élisabeth FOREST, Marie-Claude CORBEIL et Laurier LACROIX, « La Fondation du patrimoine religieux du Québec et la restauration des peintures », *Conservation-Restoration des Biens Culturels : revue de l'ARAFU*, n^o 24, 2006, p. 43-50.

FOREST, Élisabeth, « Les restaurateurs professionnels : le passé retrouvé », *Continuité*, n^o 79 (hiver 1998-1999), p. 17-19.

MÉMOIRE

FOREST, Élisabeth, "BEVA 371 Film Linings: Variables Affecting Bond Strength", Kingston (Ontario), Queen's University, Master of Art Conservation, 1997, 144 p.

MONOGRAPHIE

FOREST, Élisabeth, « La restauration du tableau *Le Triomphe de la Vierge* de William Berczy », *Un héritage méconnu : les tableaux de l'ancienne église Notre-Dame de Montréal*, Montréal, Éditions de la Fabrique de la paroisse Notre-Dame de Montréal, 2009, p. 48-49.

HENDRIKS, Ella et Élisabeth FOREST, « Technical Research and Treatment of Saenredam's Painting of Saint Peter's Church in Utrecht, 1654 », *The Paintings of Pieter Jansz Saenredam (1597-1665), Conservation and Technique*, Utrecht, J.R.J. van Asperen de Boer et L. M. Helmus éditeurs, Centraal Museum, 2000, p. 105-120.



Restauration de La Pêche miraculeuse, une huile sur toile de Jules-Joseph Scherrer, d'après Joseph-Jacques Tissot, 1907. ©Michel Élie, CCQ.

GAGNÉ, Stéphanie

Atelier des sculptures

ACTE ET RÉSUMÉ DE COLLOQUE

GAGNÉ, Stéphanie et Monique BENOIT, « Preservation of Outdoor Painted Sculpture in Quebec », *Proceedings from the Interim Meeting of the Modern Material and Contemporary Art Working Group of ICOM-CC* (Otterlo), June 4-5 2013, Los Angeles, The Getty Conservation Institute, p. 131-138. [En ligne ici.](#)

ARTICLE DE PÉRIODIQUE

IBARRA-CASTANEDO, Clemente, Isabelle CLOUTIER, Stéphanie GAGNÉ and Xavier MALDAGUE, « Infrared Vision for the Nondestructive Inspection of the Historic Déry Bridge Toll Panel », *CINDE Journal*, Québec, Université Laval, 2015, 10 p.

GAGNÉ, Stéphanie, « Mieux vaut prévenir », *Continuité*, hors-série, 2014, p. 76-78.

GAGNÉ, Stéphanie, « Remue-méninges », *Continuité*, hors-série, 2014, p. 68-70. [En ligne ici.](#)

GAGNÉ, Stéphanie, « Porteurs d'expertise », *Continuité*, hors-série, 2014, p. 58-59.

GAGNÉ, Stéphanie, « Missions de terrain », *Continuité*, hors-série, 2014, p. 32-33.

GAGNÉ, Stéphanie, « Témoins du quotidien », *Continuité*, hors-série, 2014, p. 8-9.

GAGNÉ, Stéphanie, « Remue-méninges », *Continuité*, n° 131 (hiver 2011-2012), p. 14-16. [En ligne ici.](#)

MÉMOIRE

GAGNÉ, Stéphanie, « *JunFunori®* and Water Based Media: A Comparative Investigation into Media Used to Inpaint Matte Surfaces », Kingston (Ontario), Queen's University, mémoire de maîtrise, 2007, 76 p.

MONOGRAPHIE

GAGNÉ, Stéphanie, « Fientes d'oiseau », *Guide pour la conservation des œuvres d'art public*, Québec, Centre de conservation du Québec, 2015, p. 310-312. [En ligne ici.](#)

GAGNÉ, Stéphanie, « Couche de protection ou antigraffiti », *Guide pour la conservation des œuvres d'art public*, Québec, Centre de conservation du Québec, 2015, p. 325-328. [En ligne ici.](#)



Restauration d'une œuvre multimédia. © Isabelle Cloutier, CCQ.

GARCIA, Gina

Atelier métal-pierre

ACTE ET RÉSUMÉ DE COLLOQUE

GARCIA, Gina, « La maison Hurtubise : conservation des intérieurs historiques », *La restauration du patrimoine bâti*, Résumés du congrès et des ateliers, 40^e Congrès de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration des biens culturels (ACCR) (Québec), 2014, p. 82. [En ligne ici.](#)

GARCIA, Gina, « Conservation d'une tête de Moai (poster) », *Jardins de pierres : conservation de la pierre dans les parcs, jardins et cimetières*, 14^e journées d'études de la SFIIC, Paris, Institut national du patrimoine, 22-24 juin 2011, p. 378.

ARTICLE DE PÉRIODIQUE

GARCIA, Gina et Isabelle PARADIS, « Faire parler les murs : les finis intérieurs de la Maison Drouin », *Continuité*, n° 142 (automne 2014), p. 10-11.

DOCUMENT EN LIGNE

GARCIA, Gina, recherche et rédaction, fiches inventaire des bâtiments patrimoniaux de l'Université McGill, 1945 à nos jours, *Les inventaires du Mont-Royal*, Montréal, Bureau du Mont-Royal, 2012. [En ligne ici.](#)

GARCIA, Gina, recherche et rédaction, fiches inventaire des bâtiments patrimoniaux de l'Université McGill, 1840 à 1945, *Les inventaires du Mont-Royal*, Montréal, Bureau du Mont-Royal, 2012. [En ligne ici.](#)

- GARCIA, Gina, recherche et rédaction d'énoncés d'importance, *Répertoire canadien des lieux patrimoniaux*. [En ligne ici](#).
- GARCIA, Gina, recherche et rédaction d'énoncés d'importance, *Répertoire du patrimoine culturel du Québec*. [En ligne ici](#).
- GARCIA, Gina, recherche et rédaction, fiches inventaire des immeubles municipaux d'intérêt patrimonial : volet 3, 4, 5, 6, 7, *Grand répertoire du patrimoine bâti de Montréal*, Montréal, Bureau du patrimoine, de la toponymie et de l'expertise, 2006-2009. [En ligne ici](#).
- GARCIA, Gina, recherche et rédaction, *circuit patrimonial historique du Vieux-Chambly*, Chambly (Québec), Beaupré-Michaud architectes, 2006-2008. [En ligne ici](#).
- GARCIA, Gina, recherche, analyse et rédaction, volet architecture et décors architecturaux extérieurs et intérieurs accessibles au public : bâtiments institutionnels publics et privés du Vieux-Montréal, *Inventaire patrimonial du Vieux-Montréal : le patrimoine du Vieux-Montréal en détails*, Montréal, Société de développement de Montréal, 2006. [En ligne ici](#).
- GARCIA Gina, « Quartier : ses bâtiments. École La Visitation », *Montréal en quartiers*, Montréal, Commission scolaire de Montréal, Université de Montréal et Héritage Montréal, 2006, 69 p. [En ligne ici](#).

MÉMOIRE

- GARCIA, Gina, « La solubilité aqueuse des peintures à l'huile cadmium dans l'art contemporain canadien », Université de Paris 1 Panthéon – Sorbonne, maîtrise en conservation-restauration de biens culturels, 1998.

GARCIA, Gina, « Stages pratiques en conservation de matériaux architecturaux : maçonnerie, enduits traditionnels à la chaux, intérieurs architecturaux », Université de Montréal, Faculté de l'aménagement, maîtrise en conservation du patrimoine bâti, 2005.

MONOGRAPHIE

GARCIA, Gina, révision et rédaction. *Plan de conservation de la collection d'art public de la Ville de Montréal*, section « Conservation-Restauration », Montréal, Bureau d'art public, 2012.

GARCIA, Gina, en collaboration avec MONGRAIN G. et POITRAS C., « Les immeubles à bureaux du Vieux-Montréal (1880-1930) », Analyse architecturale, Montréal, INRS-Urbanisation, Culture et Société, 2007.

GARCIA Gina, étude patrimoniale, « École La Visitation », Montréal, Commission scolaire de Montréal; Université de Montréal, 2006.

GAUTHIER, Francine

Atelier des œuvres sur papier

ACTE ET RÉSUMÉ DE COLLOQUE

GAUTHIER, Francine, « L'impact des technologies numériques sur la préservation », *Les archives audiovisuelles. Politiques et pratiques dans la société de l'information*, Actes des 8^e Journées des Archives, Louvain-la-Neuve, Academia-Bruylant, 2009, 251 p. [En ligne ici.](#)

ARTICLE DE PÉRIODIQUE

GAUTHIER, Francine, « Impact du numérique sur les normes et les supports traditionnels de préservation », *Archives*, vol. 37, n^o 2 (2 septembre 2006), 55 p. [En ligne ici.](#)

ALLARD, Denise et Francine GAUTHIER, « The Continuing Saga of Pressure-Sensitive Adhesive », *Scottish Society for Conservation and Restoration Journal (SSCR)*, vol. 6, n^o 3 (août 1995), p. 13-14.

ALLARD, Denise et Francine GAUTHIER, « Une éternelle histoire de colle », *Bulletin de l'Institut international pour la conservation des œuvres historiques et artistiques, groupe canadien (IIC-CG)*, vol. 19, n^o 4 (décembre 1994), p. 19-21.

DOCUMENT EN LIGNE

GAUTHIER, Francine, « Critères de choix d'un disque optique, guide d'entretien et de manipulation », *Capsules archivistiques : disques optiques et audiovisuel*, Québec, Centre de conservation du Québec, 2004, 4 p. [En ligne ici.](#)

- GAUTHIER, Francine, « Identification des nitrates de cellulose dans les collections photographiques », *Capsules archivistiques : disques optiques et audiovisuel*, Québec, Centre de conservation du Québec, 2005, 2 p. [En ligne ici.](#)
- GAUTHIER, Francine, « Repères d'identification et formulation d'enquête », *Capsules archivistiques : disques optiques et audiovisuel*, Québec, Centre de conservation du Québec, 2004, 7 p. [En ligne ici.](#)
- HOLM, Susanne-Marie et Francine GAUTHIER, « Tests ponctuels », *Capsules archivistiques : disques optiques et audiovisuel*, Québec, Centre de conservation du Québec, 2005, 5 p. [En ligne ici.](#)
- HOLM, Susanne-Marie et Francine GAUTHIER, « Caractéristiques de détérioration et gestion des risques », *Capsules archivistiques : disques optiques et audiovisuel*, Québec, Centre de conservation du Québec, 2005, 5 p. [En ligne ici.](#)
- GAUTHIER, Francine, « Introduction aux instruments collecteurs de données, petit précis de température et d'hygrométrie », *Capsules archivistiques : conditions environnementales*, Québec, Centre de conservation du Québec, 2003, 2 p. [En ligne ici.](#)
- GAUTHIER, Francine, « Les différents types de moniteurs environnementaux, établissement du niveau de déviation des petits instruments imprécis », *Capsules archivistiques : conditions environnementales*, Québec, Centre de conservation du Québec, 2003, 5 p. [En ligne ici.](#)
- GAUTHIER, Francine, « Le thermohygrographe à tambour : entretien et calibration », *Capsules archivistiques : conditions*

environnementales, Québec, Centre de conservation du Québec, 2006, 5 p. [En ligne ici.](#)

GAUTHIER, Francine, « Les technologies d'impression numérique », *Capsules archivistiques : documents photographiques, pellicules plastiques, impressions et estampes numériques*, Québec, Centre de conservation du Québec, 2003, 7 p. [En ligne ici.](#)



*Restauration d'un livre
manuscrit de chants
liturgiques appartenant à
la mission abénaquise de
Saint-François-de-Sales,
maintenant appelée
Odanak, 1673-1755.
©Guy Couture, CCQ.*

HARVEY, Colombe

Atelier des sculptures

ACTE ET RÉSUMÉ DE COLLOQUE

HARVEY, Colombe et Claude PAYER, « La chapelle des Ursulines de Québec, documentation et traitement du décor intérieur », *Résumés des exposés*, 22^e Congrès de l'Institut international pour la conservation, groupe canadien (IIC-CG) (Montréal), 24-26 mai 1996, p. 27.

PAYER, Claude, Marie-Claude CORBEIL, Colombe HARVEY et Elizabeth MOFFAT, « The Interior Decor of the Ursulines Chapel in Quebec City: Research and Conservation », *Painted wood: History and Conservation*, Actes du symposium de l'American Institute of Conservation (AIC) (Williamsburg, Virginie) 11-14 November 1994, Los Angeles, Howlett, The Getty Conservation Institute, 1998, p. 301-317.

DOCUMENT EN LIGNE

HARVEY, Colombe, Jérôme-René MORISSETTE et Murielle DOYLE, *Cagoule, cabinet acoustique, cabine de protection*, Québec, Centre de conservation du Québec, 3 p. [En ligne ici.](#)

MONOGRAPHIE

HARVEY, Colombe, « Fiche 17 : Le vol et le vandalisme », « Fiche 18 : Les sinistres » et « Fiche 19 : Le rôle du guide touristique », *Les biens d'églises : conservation et entretien du patrimoine mobilier*, Québec, Centre de conservation du Québec; Fondation du patrimoine religieux du Québec, 2001. [En ligne ici.](#)

HARVEY, Colombe, collaboration aux textes, *La restauration des céramiques archéologiques : quelques exemples du cheminement d'une pratique*, Québec, Centre de conservation du Québec, 2007, 160 p.

HARVEY, Colombe, Susanne-Marie HOLM et Michael O'MALLEY, *Plan de prévention et d'intervention en cas de sinistre*, Québec, Centre de conservation du Québec, 2000, 76 p.



*Test de dégagement au scalpel de la polychromie du tombeau du maître-autel de l'église de Sainte-Famille, Boucherville.
©Michel Élie, CCQ.*

HOLM, Susanne-Marie

Atelier des œuvres sur papier

ACTE ET RÉSUMÉ DE COLLOQUE

HOLM, Susanne-Marie, « La conservation préventive des documents photographiques dans les services d'archives », *Archives et culture : la rencontre*, Actes du 37^e Congrès annuel de l'Association des archivistes du Québec (AAQ) (Québec), 12-15 mai 2008.

HOLM, Susanne-Marie, Jane DALLEY et Margaret MORRIS, « Le montage d'œuvres contemporaines de grand format au Centre de conservation du Québec », *Résumés des exposés*, 18^e Congrès de l'Institut international pour la conservation, groupe canadien (IIC-CG) (Ottawa), 29-31 mai 1992, p. 23.

HOLM, Susanne-Marie, « La conservation des photographies au Centre de conservation du Québec », *Résumés des exposés*, 16^e Congrès de l'Institut international pour la conservation, groupe canadien (IIC-CG) (Québec), 25-27 mai 1990, p. 21.

HOLM, Susanne-Marie, « Après l'incendie », *Résumés des exposés*, 13^e Congrès de l'Institut international pour la conservation, groupe canadien (IIC-CG) (Victoria), 1987, p. 29-30.

HOLM, Susanne-Marie, « Utilisation d'un cataplasme dans les traitements des œuvres sur papier », *Résumés des exposés*, 8^e Congrès de l'Institut international pour la conservation, groupe canadien (IIC-CG) (Québec), 20-24 juin 1982, p. 16.

ARTICLE DE PÉRIODIQUE

- HOLM, Susanne-Marie et Sharon LITTLE, « Travaux d'aiguille et de patience », *Continuité*, hors-série, 2014, p. 16-18.
- HOLM, Susanne-Marie et Sharon LITTLE, « Travaux d'aiguille et de patience », *Continuité*, n° 92 (printemps 2002), p. 15-17.
- HOLM, Susanne-Marie, « La préservation des encres et papiers contemporains », *Archives*, vol. 27, n° 2, 1995, p. 39-49.
- HOLM, Susanne-Marie, Margaret MORRIS et Denise ALLARD, « L'exposition d'une œuvre contemporaine sur papier de Betty Goodwin », *Conservation-Restauration des Biens Culturels : revue de l'ARAFU*, n° 3 (décembre 1991), p. 24-26.
- HOLM, Susanne-Marie, « Soins des œuvres sur papier : montage et encadrement », *Continuité*, n° 28 (été 1985), p. 40-41.

DOCUMENT EN LIGNE

- HOLM, Susanne-Marie et Martine LEMAY, « La protection physique », *Capsules archivistiques : entreposage des documents et œuvres sur papier*, Québec, Centre de conservation du Québec, 2007, 5 p. [En ligne ici](#).
- HOLM, Susanne-Marie et Martine LEMAY, « Les critères généraux de choix et d'achat des papiers et cartons », *Capsules archivistiques : entreposage des documents et œuvres sur papier*, Québec, Centre de conservation du Québec, 2007, 3 p. [En ligne ici](#).
- HOLM, Susanne-Marie et Martine LEMAY, « Qualités requises des types de papier et de carton », *Capsules archivistiques* :

entreposage de documents et œuvres sur papier, Québec, Centre de conservation du Québec, 2007, 6 p. [En ligne ici.](#)

HOLM, Susanne-Marie, « Critères de choix et d'achat des plastiques utilisés pour la préservation des documents d'archives », *Capsules archivistiques : entreposage des documents et œuvres sur papier*, Québec, Centre de conservation du Québec, 2007, 3 p. [En ligne ici.](#)

HOLM, Susanne-Marie, « Qualités requises des types de plastique », *Capsules archivistiques : entreposage des documents et œuvres sur papier*, Québec, Centre de conservation du Québec, 2007, 3 p. [En ligne ici.](#)

HOLM, Susanne-Marie, « Comparaison des papiers et des plastiques », *Capsules archivistiques : entreposage des documents et des œuvres sur papier*, Québec, Centre de conservation du Québec, 2007, 5 p. [En ligne ici.](#)

HOLM, Susanne-Marie et Francine GAUTHIER, « Tests ponctuels », *Capsules archivistiques : disques optiques et audiovisuel*, Québec, Centre de conservation du Québec, 2005, 5 p. [En ligne ici.](#)

HOLM, Susanne-Marie et Francine GAUTHIER, « Caractéristiques de détérioration et gestion des risques », *Capsules archivistiques : disques optiques et audiovisuel*, Québec, Centre de conservation du Québec, 2005, 5 p. [En ligne ici.](#)

MONOGRAPHIE

HARVEY, Colombe, Susanne-Marie HOLM et Michael O'MALLEY, *Plan de prévention et d'intervention en cas de sinistre*, Québec, Centre de conservation du Québec, 2000, 76 p.

HOLM, Susanne-Marie, « Le soin des œuvres sur papier », *Conservation préventive dans les musées : manuel d'accompagnement*, Québec, Montréal, Centre de conservation du Québec; UQÀM; Institut canadien de conservation, 1995, mise à jour en 2011, p. 105-115. [En ligne ici.](#)

HOLM, Susanne-Marie, *Le montage et l'encadrement des œuvres sur papier*, Québec, ministère des Affaires culturelles, 1982, 27 p.



Inventaire des documents trouvés dans la capsule temporelle en bois placée sous le socle du monument de Salaberry, Chambly. ©CCQ.

LALANDE, Ariane

Atelier archéologie-ethnologie

ARTICLE DE PÉRIODIQUE

VISCHI, Christophe et Ariane LALANDE, « Techniques de nettoyage de cadres en laiton montés sur ambrotypes et daguerréotypes », *Support tracé : revue de l'Association pour la recherche scientifique sur les arts graphiques (ARSAG)*, n° 11, 2011, p. 55-61.

ROBCIS, Dominique, André GUILHEM et Ariane LALANDE, « Étude et restauration d'un insigne de commandement Xiongnu », *Techné*, n° 21, 2005, p. 5-10.

DOCUMENT EN LIGNE

LALANDE, Ariane, collaboration au texte, dans André Bergeron, *La conservation archéologique : dossier thématique*, Réseau Archéo-Québec. À paraître en 2015.

MÉMOIRE

LALANDE, Ariane, « La dérestauration et la re-restauration de chaussures en cuir gorgé d'eau provenant du site du Machault, Canada », Paris, Université de Paris 1 Panthéon – Sorbonne, mémoire de master en conservation-restauration des biens culturels spécialité objets archéologiques, 2008, 144 p.

MONOGRAPHIE

LALANDE, Ariane, collaboration aux textes, *Le Elizabeth and Mary, un vaisseau chargé d'Histoire : 20 ans de conservation et de restauration d'une collection d'artefacts exceptionnelle du XVII^e*

siècle (sous la direction de Blandine Daux), Québec, Centre de conservation du Québec. À paraître en 2015.

BERGERON, André et Ariane LALANDE, « Une découverte exceptionnelle et fragile : la poterie du lac des Seize-Îles », Collection « Archéologie du Québec » : tome 5, Montréal, Éditions de l'Homme. À paraître.



Retouche sur un sarcophage en bois polychromé de Nen Oun-Ef, XVIII^e dynastie (1500-1700 avant J.-C.). ©CCQ.

LALONGER, Louise

Atelier des textiles

ACTE ET RÉSUMÉ DE COLLOQUE

LALONGER, Louise, « Dévoiler la couleur des textiles domestiques : rencontre de la tradition orale et de l'analyse scientifique », *Actes du colloque international Marius Barbeau : l'invention du terrain en Amérique française autour d'un legs centenaire (1914-2014)*, Domaine Forget, Charlevoix (Québec), 2-5 octobre 2014. À paraître en 2015.

LALONGER, Louise, « Dévoiler la couleur des textiles domestiques : rencontre de la tradition orale et de l'analyse scientifique », *Couleur et temps : la couleur en conservation et restauration*, 12^{es} journées d'étude de la SFIIC, Paris, Institut national du patrimoine, 21-14 juin 2006, p. 76-82.

LALONGER, Louise, « Textiles sauvés des eaux », *Résumés des exposés*, 30^e Congrès de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration des biens culturels (ACCR) (Québec), 26-30 mai 2004, p. 56.

LALONGER, Louise, « L'analyse de colorants sur des textiles domestiques du XIX^e siècle », *Collections-collectionneurs : textiles d'Amérique et de France*, Québec, CELAT, Presses de l'Université Laval, 2002, p. 147-155.

LALONGER, Louise, « L'analyse de colorants sur des textiles domestiques du XIX^e siècle », *Résumés des exposés*, 22^e Congrès de l'Institut international pour la conservation, groupe canadien (IIC-CG) (Montréal), 24-26 mai 1996, p. 33.

LALONGER, Louise, « Traitement du recouvrement d'un fauteuil du XVIII^e siècle : du tissu au rembourrage », *Résumés des exposés*,

15^e Congrès de l'Institut international de conservation, groupe canadien (IIC-GC) (Saint-Jean), 26-28 mai 1989, p. 16.

ARTICLE DE PÉRIODIQUE

DUMAIS, France-Éliane et Louise LALONGER, « Restauration des textiles péruviens du Musée au Centre de conservation du Québec », *M : la revue du Musée des beaux-arts de Montréal*, n° 13 (mai-août 2013), p. 14-15.

LALONGER, Louise et France-Éliane DUMAIS, «The Museum's Pre-Columbian Peruvian Textiles Undergo Treatment at the Centre de Conservation du Québec », *M: The Magazine of the Montreal Museum of Fine Arts*, 2013, p. 14-15.

CARRIER, Daniel, Michel GILBERT et Louise LALONGER, « Un grand catafalque revenu à la vie », *Continuité*, n° 125 (été 2010), p. 50-52.

LALONGER, Louise et Christine TURGEON, « La broderie d'art chez les Ursulines de Québec », *Bulletin du CIETA*, Centre international d'étude des textiles anciens, n° 74, 1997, p. 134-145.

LALONGER, Louise, « La transition des colorants naturels aux colorants synthétiques et ses répercussions », *Revue d'histoire de la culture matérielle*, n° 40, 1994, p. 19-28.

MÉMOIRE

LALONGER, Louise, « Évaluation des conditions de conservation au Musée de la civilisation : le cas de la réserve Vanier », Paris, Université de Paris 1 Panthéon – Sorbonne, mémoire de DESS en conservation préventive des biens culturels, 1997, 46 p., annexe de 65 p.

LALONGER, Louise, « Passage de l'utilisation de colorants naturels aux colorants synthétiques pour des fibres textiles en milieu domestique : fin 19^e, début 20^e siècle », Québec, Université Laval, mémoire de maîtrise, 1996, 156 p.

MONOGRAPHIE

LALONGER, Louise (dir.), *Glossaire visuel des altérations sur les œuvres d'art et les objets de musées*, Québec, Centre de conservation du Québec, mise à jour en 2014. [En ligne ici.](#)

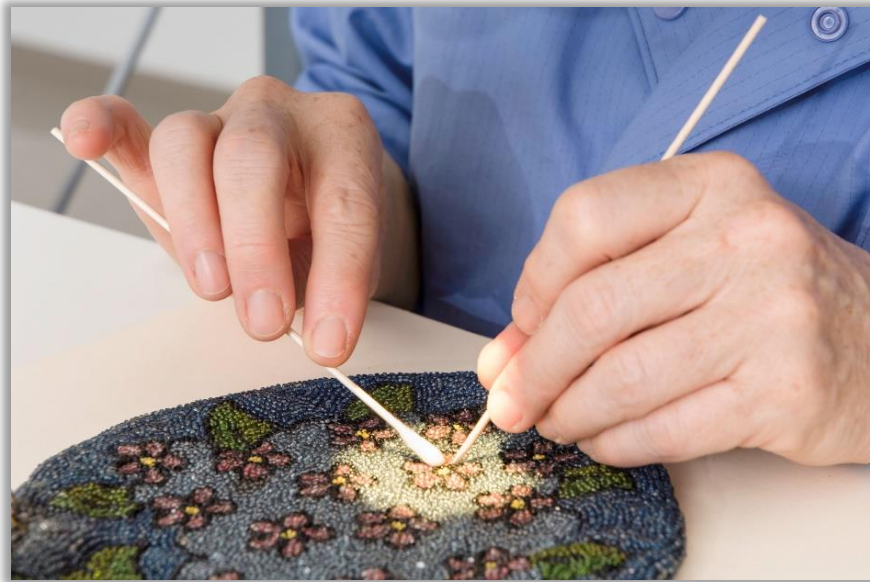
LALONGER, Louise, *De l'indigo à la mauvéine : pratiques de teinture domestique au Québec aux XIX^e et XX^e siècles*, Sainte-Foy (Québec), édition GID, 2002, 146 p.

LALONGER, Louise, « Fiche 11 : Les textiles », *Les biens d'églises : conservation et entretien du patrimoine mobilier*, Québec, Centre de conservation du Québec; Fondation du patrimoine religieux du Québec, 2001. [En ligne ici.](#)

LALONGER, Louise, « Le soin des textiles », *Conservation préventive dans les musées : manuel d'accompagnement*, Québec, Montréal, Centre de conservation du Québec; UQÀM; Institut canadien de conservation, 1995, mise à jour en 2011, p. 145-152. [En ligne ici.](#)

LALONGER, Louise, collaboration aux notices sur les textiles, *Objets de civilisation*, Québec, Musée de la civilisation; Éditions Broquet, 1990, 153 p.

LALONGER, Louise, notice n° 231 à 236 du catalogue, *Le Grand Héritage : l'Église catholique et les arts au Québec*, Québec, Musée du Québec, 1984, p. 253-255.



Nettoyage sous binoculaire d'un sac à main en perles de verre. ©Guy Couture, CCQ.

LAUREAU, Delphine

Atelier des sculptures

ACTE ET RÉSUMÉ DE COLLOQUE

LAUREAU, Delphine, « Les restaurations de deux sculptures champenoises (France) : leurs rapprochements historique, iconographique, stylistique et matériel », *Résumés des exposés*, 30^e Congrès de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration des biens culturels (ACCR) (Québec), 26-30 mai 2004, p. 49.

ARTICLE DE PÉRIODIQUE

LAUREAU, Delphine et René BOUCHARD, « Expertise, concertation et réalisations : l'expérience du Centre de conservation du Québec (CCQ) », *CeROArt*, n° 10 (automne 2014), 17 p.

LAUREAU, Delphine, « Ré-écriture », *Continuité*, hors-série, 2014, p. 56-57.

LAUREAU, Delphine et Isabelle PARADIS, « Dur de durer : œuvres en béton », *Continuité*, n° 142 (automne 2014), p. 39-40.

LAUREAU, Delphine, « Ré-écriture », *Continuité*, n° 136 (printemps 2013), p. 10-11.

LAUREAU, Delphine, « Restauration en haute voltige », *Continuité*, n° 124 (printemps 2010), p. 12-13.

MÉMOIRE

LAUREAU, Delphine, « Études technique, historique et restauration de la *Vierge enfant*, fragment d'une Éducation de la Vierge - Calcaire polychromé - 1515-1530 - Inv.31.1.22, Musée de Vauluisant, Troyes », Tours, École des beaux-arts de Tours, mémoire de maîtrise en conservation-restauration des œuvres sculptées, 2003, 346 p.

LAUREAU, Delphine, « Une méthode d'évaluation des interactions entre les élastomères et les charges dans les mélanges de caoutchouc », Vitry-sur-Seine (France), Centre français du caoutchouc et des polymères industriels, mémoire de maîtrise en chimie des matériaux, 1998.

MONOGRAPHIE

LAUREAU, Delphine, « La restauration de la vierge à l'enfant », *Sculptures à redécouvrir : regroupement familial*, Paris, Musée du Louvres, 2006, p. 5. [Feuillet d'information sur l'exposition]

LAVOIE, Myriam

Atelier des sculptures

ARTICLE DE PÉRIODIQUE

LAVOIE, Myriam, « L'homosexualité dans l'art de la Renaissance »,
Hôtel : revue critique / Critical Review, vol. 2, 2003, p. 42-53.

MÉMOIRE

LAVOIE, Myriam, « Cyclododecane as a Temporary Sealing Agent on Vegetable-Tanned Leather During Chemical Cleaning of Associated Metal Components », Kingston (Ontario), Queen's University, projet de recherche, 2006, 51 p.

MONOGRAPHIE

LAVOIE, Myriam, « Verrières », *Guide pour la conservation des œuvres d'art public*, Québec, Centre de conservation du Québec, 2015, p. 265-292. [En ligne ici.](#)

LEMAY, Martine

Atelier archéologie-ethnologie

ACTE ET RÉSUMÉ DE COLLOQUE

LEMAY, Martine et Sophie COUTURE, « Le chantier des archives des Musées de la civilisation : l'exemple de la collection des cartes et plans », *La restauration du patrimoine bâti*, Résumés du congrès et des ateliers, 40^e Congrès de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration des biens culturels (ACCR) (Québec), 2014, p. 60. [En ligne ici.](#)

ARTICLE DE PÉRIODIQUE

LEMAY, Martine, « Grandes questions pour un grand livre », *Continuité*, hors-série, 2014, p. 27-28. [En ligne ici.](#)

LEMAY, Martine, « Grandes questions pour un grand livre », *Continuité*, n^o 129 (été 2011), p. 15-17. [En ligne ici.](#)

DOCUMENT AUDIOVISUEL

LEMAY, Martine (intervenante), « Le traitement des cartes et des plans », *Série documentaire : Sauvons notre héritage*, Québec, Les Musées de la civilisation, mise en ligne le 12 mars 2015, 4 min 19 s, Youtube: [en ligne ici.](#)

TROTTIER, Marie et Martine LEMAY (intervenantes), « Chantier des archives : le diagnostic », *Série documentaire : Sauvons notre héritage*, Québec, Les Musées de la civilisation, mise en ligne le 12 mars 2015, 6 min 13 s, Youtube : [en ligne ici.](#)

DOCUMENT EN LIGNE

- LEMAY, Martine, « Notion de conservation préventive », *Capsules archivistiques : reliures et parchemins*, Québec, Centre de conservation du Québec, 2011, 5 p. [En ligne ici.](#)
- LEMAY, Martine, « Le rangement des ouvrages », *Capsules archivistiques : reliures et parchemins*, Québec, Centre de conservation du Québec, 2011, 10 p. [En ligne ici.](#)
- LEMAY, Martine, « La manipulation des ouvrages », *Capsules archivistiques : reliures et parchemins*, Québec, Centre de conservation du Québec, 2011, 4 p. [En ligne ici.](#)
- LEMAY, Martine, « Les conditions environnementales à privilégier pour l'exposition des livres », *Capsules archivistiques : reliures et parchemins*, Québec, Centre de conservation du Québec, 2011, 6 p. [En ligne ici.](#)
- LEMAY, Martine, « Conditions environnementales à privilégier dans la réserve », *Capsules archivistiques : reliures et parchemins*, Québec, Centre de conservation du Québec, 2011, 4 p. [En ligne ici.](#)
- HOLM, Susanne-Marie et Martine LEMAY, « La protection physique », *Capsules archivistiques : entreposage des documents et œuvres sur papier*, Québec, Centre de conservation du Québec, 2007, 5 p. [En ligne ici](#)
- HOLM, Susanne-Marie et Martine LEMAY, « Critères généraux de choix et d'achat des papiers et cartons », *Capsules archivistiques : entreposage des documents et œuvres sur papier*, Québec, Centre de conservation du Québec, 2007, 3 p. [En ligne ici.](#)

HOLM, Susanne-Marie et Martine LEMAY, « Qualités requises des types de papier et de cartons », *Capsules archivistiques : entreposage des documents et œuvres sur papier*, Québec, Centre de conservation du Québec, 2007, 6 p. [En ligne ici.](#)

LEMAY, Martine, « La méthode CMI adaptée aux congélateurs domestiques », *Capsules archivistiques : documents photographiques, pellicules plastiques, impressions et estampes numériques*, Québec, Centre de conservation du Québec, 2012, 8 p. [En ligne ici.](#)

LEMAY, Martine, « Les étapes de la méthode CMI en images », *Capsules archivistiques : documents photographiques, pellicules plastiques, impressions et estampes numériques*, Québec, Centre de conservation du Québec, 2012, 7 p. [En ligne ici.](#)

MÉMOIRE

LEMAY, Martine, « La restauration des parchemins : synthèse des traitements - Annexes », Paris, Université de Paris 1 Panthéon-Sorbonne, mémoire de maîtrise, 2004, 177 p.

MONOGRAPHIE

LEMAY, Martine, Marie TROTTIER et Christophe VISCHI, Bilan et perspectives pour les collections conservées au Musée de l'Amérique française, Québec, Centre de conservation du Québec, Musée de la civilisation, 2011, 99 p.

LEPAGE, Michèle

Atelier des sculptures

ACTE ET RÉSUMÉ DE COLLOQUE

LEPAGE, Michèle, « Approche du Centre de conservation du Québec en art public », *Résumés du congrès et des ateliers*, 34^e Congrès de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration des biens culturels (ACCR) (Montréal), 30 mai au 5 juin 2008, p. 18.

LEPAGE, Michèle, « Base de données interactive sur les matériaux et produits utilisés en conservation préventive » (affiche), *Résumés des exposés*, 28^e Congrès de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration des biens culturels (ACCR) (Kingston), 25-26 mai 2002, p. 35.

ARTICLE DE PÉRIODIQUE

LEPAGE, Michèle, « L'art dans le métro : prochaine station, restauration », *Continuité*, hors-série, 2014, p. 46-48.

LEPAGE, Michèle, « L'art dans le métro : prochaine station, restauration », *Continuité*, n° 113 (été 2007), p. 15-17.

LEPAGE, Michèle, « L'art public aux petits soins », *Continuité*, n° 112 (printemps 2007), p. 48-50.

LEPAGE, Michèle (collaboration au texte), « Longue vie à l'art public », *Muse*, 2006, vol. 24, n° 5, p. 34-39.

LEPAGE, Michèle, « *Préserv'Art* : le Web à la rescousse », *Continuité*, n° 106 (automne 2005), p. 11-13.

DOCUMENT EN LIGNE

LEPAGE, Michèle (coordination 2001-2011), *Préserv'Art*, base de données interactive des produits et équipements utilisés en conservation préventive, Québec, Centre de conservation du Québec. [En ligne ici.](#)

MÉMOIRE

LEPAGE, Michèle, « An Investigation of the Light-Bleaching Effects on Paper : a Study of the Use of Different Concentrations of a Buffer Solution in the Bleaching Process », Kingston (Ontario), Queen's University, mémoire de maîtrise, 1985.

MONOGRAPHIE

LEPAGE, Michèle (idéation et coordination, 2005-2012), *Guide pour la conservation des œuvres d'art public*, Québec, Centre de conservation du Québec, 2015, 363 p. [En ligne ici.](#)

LEPAGE, Michèle, « Boîtes lumineuses », *Guide pour la conservation des œuvres d'art public*, Québec, Centre de conservation du Québec, 2015, p. 107-114. [En ligne ici.](#)

LEPAGE, Michèle, « Le soin des sculptures », *Conservation préventive dans les musées : manuel d'accompagnement*, Québec, Montréal, Centre de conservation du Québec; UQÀM; Institut canadien de conservation, 1995, mise à jour en 2011, p. 117-125. [En ligne ici.](#)

LEPAGE, Michèle et Jérôme-René MORISSETTE, « Le soin des objets métalliques », *Conservation préventive dans les musées : manuel d'accompagnement*, Québec, Montréal, Centre de conservation du Québec; UQÀM; Institut canadien de

conservation, 1995, mise à jour en 2011, p. 127-136. [En ligne ici.](#)

LEPAGE, Michèle, France RÉMILLARD et al., « Le soin des objets de musée », *Conservation préventive dans les musées : manuel d'accompagnement*, Québec, Montréal, Centre de conservation du Québec; UQÀM; Institut canadien de conservation, 1995, mise à jour en 2011, p. 153-163. [En ligne ici.](#)

LEPAGE, Michèle et Claude PAYER, « La conservation aujourd'hui », *Restauration en sculpture ancienne : catalogue d'exposition*, Québec, Musée du Québec, 1994, p. 53-77.

LEPAGE, Michèle, notice n° 14 et n° 19 du catalogue, *Restauration en sculpture ancienne : catalogue d'exposition*, Québec, Musée du Québec, 1994, p. 108-115.



*Enlèvement de surpeints sur une statue de la Vierge Marie en bois polychromé, issue de l'Atelier des Écores, 1811.
©Guy Couture, CCQ.*

LITTLE, Sharon

Atelier des textiles

ACTE ET RÉSUMÉ DE COLLOQUE

LITTLE, Sharon, « Legal Issues in Conservation », *ICOM Preprints*, 15th Triennial Conference (New Dehli), 22-26 September 2008, vol. 2, p. 342-343.

LITTLE, Sharon, « Cendrillon s'invite au bal : les conservateurs-restaurateurs du patrimoine culturel dansent avec les organismes communautaires », *Résumés du congrès et ateliers*, 34^e Congrès de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration des biens culturels (ACCR) (Montréal), 30 mai au 5 juin 2008, p. 14.

LITTLE, Sharon, « Global Village: Global Legal Visions for Cultural Heritage? », *Strategies for saving our cultural heritage: papers presented at the International Conference on Conservation Strategies for Saving Indoor Metallic Collections with a satellite meeting on legal issues in the conservation of cultural heritage, Cairo 25 February-1 March 2007*, Athen, Dept. of Conservation of Antiquities and Works of Art, T.E.I. of Athens, 2007, p. 238-243.

LITTLE, Sharon, « Realigning the Legal Vision: Introductory Note ». *Strategies for saving our cultural heritage: papers presented at the International Conference on Conservation Strategies for Saving Indoor Metallic Collections with a satellite meeting on legal issues in the conservation of cultural heritage, Cairo 25 February-1 March 2007*, Athen, Dept. of Conservation of Antiquities and Works of Art, T.E.I. of Athens, 2007, p. 193.

- LITTLE, Sharon, « Engagement des politiciens et des bureaucrates : création de lois pour le patrimoine culturel », *Résumés des exposés*, 32^e Congrès de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration des biens culturels (ACCR) (Toronto), 15-19 mai 2006, p. 51-53.
- LITTLE, Sharon et Janet HAWLEY, « Legal Issues in Conservation », *ICOM Preprints*, 14th Triennial Meeting (The Hague), 12-16 September 2005, vol. 1, p. 274-275.
- LITTLE, Sharon, « La convention d'unidroit sur les biens culturels volés ou illicitement exportés (1995)» (affiche), *Résumés des exposés*, 30^e Congrès de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration des biens culturels (ACCR) (Québec), 26-30 mai 2004, p. 66.
- LITTLE, Sharon, « L'art de la fibre de nylon : le défi d'un textile architectural contemporain », *ICOM Preprints*, 13th Triennial Meeting (Rio de Janeiro), 22-27 September 2002, vol. 1, p. 736-740.
- LITTLE, Sharon, « Le traitement d'une robe en taffetas de soie et sa diffusion touristique : exposition, concours et bal costumé », *Collections-collectionneurs : textiles d'Amérique et de France*, Québec, CELAT, Presses de l'Université Laval, 2002, p. 213-221.
- LITTLE, Sharon, « Textile conservation and tourism », *Quebec Anglophone Heritage Network (QAHN) 2nd Annual Conference* (juin 2001).
- LITTLE, Sharon, « Preventive Textile Conservation Care for a Collection of Functional Altar Frontals », *The Textile Specialty Group Postprints*, American Institute for Conservation (AIC), 36th Annual Meeting (Saint-Louis, Missouri), 1999.

- LITTLE, Sharon, « Diffusion touristique : le traitement d'une robe en taffetas de soie; exposition au bureau touristique; concours de bal costumé », *ICOM Preprints*, 12th Triennial Meeting (Lyon), 29 August - 3 September 1999, vol. 2, p. 643-647.
- LITTLE, Sharon, « Le traitement d'une robe en taffetas de soie; exposition au bureau touristique; concours de robes; bal costumé », *Résumés des exposés*, 25^e Congrès de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration des biens culturels (ACCR) (Winnipeg), 28-30 mai 1999, p. 11.
- LITTLE, Sharon, « Les soins préventifs pour une collection de devants d'autel fonctionnels », *Résumés des exposés*, 25^e Congrès de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration des biens culturels (ACCR) (Winnipeg), 28-30 mai 1999, p. 19.
- LITTLE, Sharon, « CCQ's Protective Designer Lab Coats and Lab Aprons », « Didactic Kits for Preventive Textile Conservation », « Metamorphosis of a Dress » et « Over-Sized Storage Cabinets for Altar Frontals » (affiches), *Résumés des exposés*, 25^e Congrès de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration des biens culturels (ACCR) (Winnipeg), 28-30 mai 1999, p. 39-42.
- LITTLE, Sharon, « Conserving Textiles », *Building a future for our past: report of the Quebec Anglophone Heritage Network's First Annual Conference*, (Lennoxville, Québec), June 23-25 2000, p. 36-39.
- LITTLE, Sharon, « La conservation d'un parement d'autel brodé du XVIII^e siècle (couvent des Ursulines, Québec) », *Résumés des exposés*, 8^e Congrès de l'Institut international pour la conservation, groupe canadien (IIC-CG) (Québec), 20-24 juin 1982, p. 11-12.

ARTICLE DE PÉRIODIQUE

- LITTLE, Sharon, « Une robe-phénix », *Continuité*, hors-série, 2014, p. 13-15.
- HOLM, Susanne-Marie et Sharon LITTLE, « Travaux d'aiguille et de patience », *Continuité*, hors-série, 2014, p. 16-18.
- LITTLE, Sharon, « Honneurs au drapeau », *Continuité*, n° 121 (été 2009), p. 15-16.
- LITTLE, Sharon, « Honour conserved », *Honour, Magazine of the Military Museums* (été 2009).
- LITTLE, Sharon, « Textile sous traitement », *Continuité*, n° 111 (hiver 2006-2007), p. 11-13. [En ligne ici.](#)
- LITTLE, Sharon, « Dye Analyses Helped to Determine the Treatment of Two Historically Important Textiles », *Dyes in History and Archeology*, Archetype Publications, vol. 20, 2005, p. 80-88.
- LITTLE, Sharon, « QAHN Introduces the History of Quebec City Shipping to Holland School », *Quebec Heritage News*, vol. 2, n° 7 (novembre 2004).
- LITTLE, Sharon, « Where schooling meets shipping », *Chronicle Telegraph* (juillet 2003), p. 5.
- HOLM, Susanne-Marie et Sharon LITTLE, « Travaux d'aiguille et de patience », *Continuité*, n° 92 (printemps 2002), p. 15-17.
- LITTLE, Sharon, « Une robe-phénix », *Continuité*, n° 81 (été 1999), p. 11-14.

LITTLE, Sharon, « Splendeur retrouvée pour une œuvre du XVIII^e siècle », *Textile : la revue canadienne du textile*, vol. 115, n^o 4 (juillet – août 1998).

LITTLE, Sharon, « D'Aubusson à Ottawa : l'amitié à vol d'oiseau », *Journal de l'Institut canadien de conservation (ICC)*, vol. 4, 1980, p. 32-37.

LITTLE, Sharon, « The Conservation of a Pipe Banner », *Bulletin de l'Organisation des musées militaires du Canada*, vol. 3, 1980, p. 25-31.

MÉMOIRE

LITTLE, Sharon, "Contribution to the Study of Artisanat: a Case of the Weaving Industry of St-Laurent, Île d'Orléans, Québec", Québec, Université Laval, mémoire de maîtrise, 1978, 121 p.



*Restauration d'une écharpe perse en brocart de soie et fils d'argent provenant de la collection de textiles islamiques du Musée des beaux-arts de Montréal.
©Michel Élie, CCQ.*

MORIN, Kateri

Atelier archéologie-ethnologie

ACTE ET RÉSUMÉ DE COLLOQUE

MORIN, Kateri, « Un fauteuil sous électrochoc : l'électrophorèse d'un fauteuil de *l'Empress of Ireland* », *Résumés des exposés*, 30^e Congrès de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration des biens culturels (ACCR) (Québec), 26-30 mai 2004, p. 36.

MORIN, Kateri, « L'électrophorèse : objectifs de traitement et mise en œuvre sur différents artefacts », *Résumés des exposés*, 26^e Congrès de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration des biens culturels (ACCR) (Ottawa), 14-17 mai 2000, p. 24.

MORIN, Kateri, « L'électrophorèse : objectifs de traitement et mise en œuvre sur différents artefacts », *Résumés des exposés*, 24^e Congrès de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration des biens culturels (ACCR) (Whitehorse), 27-29 mai 1998, p. 31.

ARTICLE DE PÉRIODIQUE

MORIN, Kateri, « Une épave sauvée des eaux », *Continuité*, hors-série, 2014, p. 37-39.

BERGERON, André et Kateri MORIN, « Conservation archéologique et patrimoine maritime : même combat », *Archéologiques. Mer et Monde : Questions d'archéologie maritime*, Collection hors-série, n^o 1, 2003, p. 228-235.

MORIN, Kateri, « Une épave sauvée des eaux », *Continuité*, n° 89, 2001, p. 12-14.

GAXATTE, Mireille et Kateri MORIN, « Les graffitis de Blandy-les-Tours », *Conservation-Restauration des Biens Culturels : revue de l'ARAAFU*, n° 8, 1996, p. 43-48.

MAZURE, Cyrille et Kateri MORIN, « Contrôle de l'humidité relative par un mélange eau/glycérol : deux approches complémentaires », *Conservation-Restauration des Biens Culturels : revue de l'ARAAFU*, n° 6, 1994, p. 71-74.

DOCUMENT AUDIOVISUEL

BERGERON, André et Kateri MORIN (intervenants), « Les aventuriers de l'Anse-aux-Bouleaux », Cinémanima, 28 min, 1996-1997.

BERGERON, André et Kateri MORIN (intervenants), reportage sur le traitement des objets découverts sur le site du *Elizabeth and Mary*, émission « Zone X », diffusée à Télé-Québec, le 8 octobre 2000.

BERGERON, André et Kateri MORIN (intervenants), reportage sur le projet du *Elizabeth and Mary*, émission « Découverte », diffusée à Radio-Canada, 1996.

DOCUMENT EN LIGNE

MORIN, Kateri, collaboration au texte, dans André Bergeron, *La conservation archéologique : dossier thématique*, Réseau Archéo-Québec. À paraître en 2015.

MORIN, Kateri, « Dégagement des objets en fer dans les masses de concrétion », Québec, ministère de la Culture et des Communications, 2001. [En ligne ici.](#)

- MORIN, Kateri, « La conservation des artefacts », Québec, ministère de la Culture et des Communications, 1997. [En ligne ici.](#)
- MORIN, Kateri, « La description des objets », Québec, ministère de la Culture et des Communications, 1997. [En ligne ici.](#)
- MORIN, Kateri, « Le nettoyage des objets », Québec, ministère de la Culture et des Communications, 1997. [En ligne ici.](#)
- MORIN, Kateri, « Le séchage contrôlé des objets », Québec, ministère de la Culture et des Communications, 1997. [En ligne ici.](#)
- MORIN, Kateri, « Intervention d'urgence sur les objets », Québec, ministère de la Culture et des Communications, 1997. [En ligne ici.](#)
- MORIN, Kateri, « Les textiles », Québec, ministère de la Culture et des Communications, 1996. [En ligne ici.](#)
- MORIN, Kateri, « La conservation des artefacts », Québec, ministère de la Culture et des Communications, 1995. [En ligne ici.](#)

MÉMOIRE

- MORIN, Kateri, « Les composites archéologiques gorgés d'eau », Paris, Université de Paris 1 Panthéon – Sorbonne, mémoire de maîtrise, 1997, 136 p.

MONOGRAPHIE

- MORIN, Kateri, collaboration aux textes, *Le Elizabeth and Mary, un vaisseau chargé d'Histoire : 20 ans de conservation et de restauration d'une collection d'artefacts exceptionnelle du XVII^e siècle* (sous la direction de Blandine Daux), Québec, Centre de conservation du Québec. À paraître en 2015.

PAÏN, Silvia et Kateri MORIN, « Veste d'adolescent XVIII^e siècle », *Les choix de la mémoire : patrimoine retrouvé des Yvelines*, Paris, Somogy, Éditions d'Art, 1997, p. 80-81.



Dégagement fin d'une concrétion provenant de l'épave du Elizabeth and Mary. ©Michel Élie, CCQ.

MORISSETTE, Jérôme-René

Atelier métal-pierre

ACTE ET RÉSUMÉ DE COLLOQUE

MORISSETTE, Jérôme-René, « Restauration d'un sarcophage romain en plomb », *Résumés des exposés*, 22^e Congrès de l'Institut international pour la conservation, groupe canadien (IIC-CG) (Montréal), 24-26 mai 1996, p. 26.

MORISSETTE, Jérôme-René, « Le monument Louis-Hébert : travaux de restauration », *Résumés des exposés*, 8^e Congrès de l'Institut international pour la conservation, groupe canadien (IIC-CG) (Québec), 20-24 juin 1982, p. 19.

ARTICLE DE PÉRIODIQUE

MORISSETTE, Jérôme-René, « Saga saguenéenne », *Continuité*, hors-série, 2014, p. 49-51.

MORISSETTE, Jérôme-René, « Saga saguenéenne », *Continuité*, n° 120 (printemps 2009), p. 44-46.

MORISSETTE, Jérôme-René, « Des statues en habit de métal », *Continuité*, n° 110 (automne 2006), p. 11-13.

MORISSETTE, Jérôme-René, « Orfèvrerie, précieuse et fragile », *Continuité*, n° 101 (été 2004), p. 15-17.

MORISSETTE, Jérôme-René, « La nique au temps qui passe », *Continuité*, n° 82 (automne 1999), p. 30-32.

MORISSETTE, Jérôme-René, « La corrosion des bronzes extérieurs : des fleurs du mal », *Continuité*, n° 78 (automne 1998), p. 47-49.

MORISSETTE, Jérôme-René, « À la rescousse des œuvres d'art », *Municipalité*, Québec, ministère des Affaires municipales, 1997-1998.

MORISSETTE, Jérôme-René, « Statue Jeanne d'Arc », *Plaines pages*, vol. 1, n° 8 (hiver 1993-1994).

MORISSETTE, Jérôme-René, « Pollution quand tu nous tiens », *Continuité*, n° 31 (printemps 1986), p. 42-43.

DOCUMENT EN LIGNE

HARVEY, Colombe, Jérôme-René MORISSETTE et Murielle DOYLE, *Cagoule, cabinet acoustique, cabine de protection*, Québec, Centre de conservation du Québec, 3 p. [En ligne ici.](#)

MORISSETTE, Jérôme-René, « Je ne suis pas un pion! », Québec, ministère de la Culture et des Communications, 2001, mise à jour en 2006. [En ligne ici.](#)

MONOGRAPHIE

MORISSETTE, Jérôme-René, « Métaux », *Guide pour la conservation des œuvres d'art public*, Québec, Centre de conservation du Québec, 2015, p. 171-189. [En ligne ici.](#)

LEPAGE, Michèle et Jérôme-René MORISSETTE, « Le soin des objets métalliques », *Conservation préventive dans les musées : manuel d'accompagnement*, Québec, Montréal, Centre de conservation du Québec; UQÀM; Institut canadien de conservation, 1995, mise à jour en 2011, p. 127-136. [En ligne ici.](#)

MORISSETTE, Jérôme-René, « Fiche 6 : L'orfèvrerie et les objets métalliques », *Les biens d'églises : conservation et entretien du patrimoine mobilier*, Québec, Centre de conservation du Québec; Fondation du patrimoine religieux du Québec, 2001.
[En ligne ici.](#)

MORISSETTE, Jérôme-René, *Sauvegarde des monuments de bronze*, 3^e éd., Québec, Centre de conservation du Québec, 1997 (1^{re} éd. 1988, 2^e éd. 1992), 36 p.



Expertise sur la façade de l'hôtel du Parlement du Québec. ©Michel Élie, CCQ.

NAUD, Colette

Atelier des peintures

ACTE ET RÉSUMÉ DE COLLOQUE

NAUD, Colette, « Un cas de non-restauration : les tableaux de Saint-Henri-de-Lévis », *Restauration, dé-restauration, re-restauration*, Actes du 4^e colloque de l'Association des restaurateurs d'art et d'archéologie de formation universitaire (ARAAFU) (Paris), 5, 6 et 7 octobre 1995, p. 331-336.

NAUD, Colette, « La conservation préventive : une responsabilité bien partagée », *La conservation préventive*, Actes du 3^e colloque de l'Association des restaurateurs d'art et d'archéologie de formation universitaire (ARAAFU) (Paris), 8, 9 et 10 octobre 1992, p. 19-22.

NAUD, Colette et M. MARTELLI, « Utilisation des absorbants pour le nettoyage des fresques », *ICOM Preprints, 9th Triennial Meeting* (Dresden), 1990, p. 524-529.

NAUD, Colette et Anik MORROW, « Historique et traitement du *Saint Pierre délivré de sa prison* de Joseph Légaré (Caraquet, N.B.) », *Résumés des exposés*, 16^e Congrès de l'Institut international pour la conservation, groupe canadien (IIC-CG) (Québec), 25-27 mai 1990, p. 30.

ARTICLE DE PÉRIODIQUE

NAUD, Colette, « Restauration en mutation », *Continuité*, hors-série, 2014, p. 74-75.

NAUD, Colette, « Restauration en mutation », *Continuité*, n^o 139 (hiver 2014), p. 11-13.

- NAUD, Colette, Élisabeth FOREST, Marie-Claude CORBEIL et Laurier LACROIX, « La fondation du patrimoine religieux du Québec et la restauration des peintures », *Conservation-Restauration des Biens Culturels : revue de l'ARAAFU*, n° 24, 2006, p. 43-50.
- NAUD, Colette, « La lumière, une ombre au tableau », *Continuité*, n° 85 (été 2000), p. 15-17.
- NAUD, Colette, « Les œuvres d'art et l'humidité : une relation délicate », *Continuité*, n° 82 (automne 1999), p. 57-59.
- NAUD, Colette, « Muséologie et conservation préventive », *Conservation-Restauration des Biens Culturels : revue de l'ARAAFU* (décembre 1990), p. 59-61.
- NAUD, Colette, « Le martyr de sainte Catherine de Winnipeg est-il espagnol? Apports de l'examen technologique », *Annales d'archéologie et d'histoire de l'art de l'Université libre de Bruxelles* (décembre 1987), p. 107-114.
- NAUD, Colette, « Techniques picturales et restauration », *Bulletin de l'Institut canadien de conservation (ICC)* (décembre 1987), p. 12.
- NAUD, Colette, « La formation des restaurateurs », *Muséo-Vision*, n° 3, 1980, p. 7-9.

MÉMOIRE

- Naud, Colette, « Rapport sur la restauration des peintures à l'Institut royal du patrimoine artistique à Bruxelles », Paris, Université Paris 1 Panthéon – Sorbonne, mémoire de maîtrise, 1980, 53 p.

MONOGRAPHIE

NAUD, Colette, « Fiche 7 : Les peintures de chevalet », « Fiche 8 : Les peintures murales », « Fiche 14 : Les insectes et les rongeurs » et « Annexe 2 : Photographie et tournage dans les lieux de culture », *Les biens d'églises : conservation et entretien du patrimoine mobilier*, Québec, Centre de conservation du Québec; Fondation du patrimoine religieux du Québec, 2001.

[En ligne ici.](#)

NAUD, Colette, « Avant-propos », *Conservation préventive dans les musées : manuel d'accompagnement*, Québec, Montréal, Centre de conservation du Québec; UQÀM; Institut canadien de conservation, 1995, mise à jour en 2011, p. 9-15.

[En ligne ici.](#)

NAUD, Colette et André BERGERON, « La lumière et l'éclairage », *Conservation préventive dans les musées : manuel d'accompagnement*, Québec, Montréal, Centre de conservation du Québec; UQÀM; Institut canadien de conservation, 1995, mise à jour en 2011, p. 15-20.

[En ligne ici.](#)

NAUD, Colette et André BERGERON, « L'humidité relative et la température », *Conservation préventive dans les musées : manuel d'accompagnement*, Québec, Montréal, Centre de conservation du Québec; UQÀM; Institut canadien de conservation, 1995, mise à jour en 2011, p. 21-26.

[En ligne ici.](#)

NAUD, Colette, « La mise en réserve des objets », *Conservation préventive dans les musées : manuel d'accompagnement*, Québec, Montréal, Centre de conservation du Québec; UQÀM; Institut canadien de conservation, 1995, mise à jour en 2011, p. 55-60.

[En ligne ici.](#)

NAUD, Colette, « Constat d'état », *Conservation préventive dans les musées : manuel d'accompagnement*, Québec, Montréal, Centre de conservation du Québec; UQÀM; Institut canadien de conservation, 1995, mise à jour en 2011, p. 85-89. [En ligne ici.](#)

NAUD, Colette, « La manipulation des objets de collection », *Conservation préventive dans les musées : manuel d'accompagnement*, Québec, Montréal, Centre de conservation du Québec; UQÀM ; Institut canadien de conservation, 1995, mise à jour en 2011, p. 91-94. [En ligne ici.](#)

NAUD, Colette, « Le soin des peintures », *Conservation préventive dans les musées : manuel d'accompagnement*, Québec, Montréal, Centre de conservation du Québec; UQÀM; Institut canadien de conservation, 1995, mise à jour en 2011, p. 95-104. [En ligne ici.](#)



Enlèvement des surpeints de l' « Ecce Homo », un bas-relief du Calvaire d'Oka, François Guernon dit Belleville, 1775-1776. ©Guy Couture, CCQ.

O'MALLEY, Michael

Atelier des peintures

ACTE ET RÉSUMÉ DE COLLOQUE

O'MALLEY, Michael, « Refaire du neuf avec du vieux : restauration d'un portrait de dévotion du 17^e siècle », *Résumés des exposés*, 39^e Congrès de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration des biens culturels (ACCR) (St. John), 2013, p. 31.

O'MALLEY, Michael, « Bridging a Divide. Conversing With Allied Professionals », *Connecting to Conservation: Outreach and Advocacy*, 40th Annual Meeting of the American Institut for the Conservation of Historic & Artistic Works (AIC) (Albuquerque, New Mexico), 8-12 mai 2012, p. 53.

O'MALLEY, Michael, « Back to Black: Borduas Revisited », *Résumés des exposés*, 36^e Congrès de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration des biens culturels (ACCR) (Ottawa), 20-12 juin 2010, p. 24.

O'MALLEY, Michael, « La maison Villeneuve : une maison-musée conservée dans un musée », *Résumés des exposés*, 31^e Congrès de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration des biens culturels (ACCR) (Jasper), 17-18 mai 2005, p. 47.

O'MALLEY, Michael et Elizabeth MOFFAT, « Paul-Émile Borduas: the Blacks and Whites of the Later Paintings », *Deterioration of Artists' Paints: Effects and Analysis*, colloque de l'ICOM-CC (Londres) (10-11 septembre 2001), p. 84-87.

O'MALLEY, Michael, « Les ex-voto de Sainte-Anne-de-Beaupré », *Résumés des exposés*, 23^e Congrès de l'Association canadienne

pour la conservation et la restauration des biens culturels (ACCR) (Ottawa), 30 mai au 1 juin 1997, p. 45.

O'MALLEY, Michael, « Considérations sur les peintures sur toile hors format », *Résumés des exposés*, 22^e Congrès de l'Institut international pour la conservation, groupe canadien (IIC-CG) (Montréal), 24-26 mai 1996, p. 42.

O'MALLEY, Michael et Denise ALLARD, « La conservation d'images à trois dimensions : documentation et traitement », *Résumés des exposés*, 20^e Congrès de l'Institut international pour la conservation, groupe canadien (IIC-CG) (Toronto), 27-29 mai 1994, p. 30.

ARTICLE DE PÉRIODIQUE

O'MALLEY, Michael, « Renaissance d'un portrait », *Continuité*, hors-série, 2014, p. 19-20.

O'MALLEY, Michael, « Review of Samples from the 1994 CCI Workshop – Varnishes : Authenticity and Permanence – after 15 Years of Natural Ageing », *Journal de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration des biens culturels (ACCR)*, vol. 35, 2010, p. 3-8.

O'MALLEY, Michael, « Un nouveau regard sur le portrait de mère Catherine de Saint-Augustin », *Annales d'histoire de l'art canadien*, vol. 30 (automne-hiver 2009), p. 8-27.

O'MALLEY, Michael, « Compte rendu du congrès annuel de l'Institut américain pour la conservation, à Los Angeles, Californie, du 18 au 22 mai 2009 », *Bulletin de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration des biens culturels (ACCR)*, vol. 34, n° 3 (septembre 2009), p. 18-21.

- O'MALLEY, Michael, « Renaissance d'un portrait », *Continuité*, n° 103 (hiver 2004-2005), p. 47-49.
- O'MALLEY, Michael, « Compte rendu du congrès annuel de l'Institut américain pour la conservation, à Portland, Oregon, du 9 au 14 juin 2004 », *Bulletin de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration des biens culturels (ACCR)*, vol. 29, n° 3 (septembre 2004), p. 21-23.
- O'MALLEY, Michael, « Maîtriser la retouche », *Bulletin de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration des biens culturels (ACCR)*, vol. 26, n° 1 (mars 2001), p. 8-9.
- O'MALLEY, Michael, « Compte rendu du colloque séminaire Borduas au Musée d'art contemporain de Montréal », *Bulletin de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration des biens culturels (ACCR)*, vol. 24, n° 1 (mars 1999), p. 25-28.
- O'MALLEY, Michael, « The Conservation of a Three-Way Painting », *Journal de l'Institut international pour la conservation, groupe canadien (IIC-CG)*, vol. 21, 1996, p. 3-9.
- O'MALLEY, Michael, « Critique du livre *Conserving Paintings* de Allan Byrne », *Bulletin de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration des biens culturels (ACCR)*, vol. 21, n° 2 (septembre 1996), p. 13.
- O'MALLEY, Michael, « Résultats de l'enquête sur la retouche », *Bulletin de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration des biens culturels (ACCR)*, vol. 19, n° 3 (septembre 1994), p. 9-10.
- O'MALLEY, Michael, « Mackenzie King's Capital Ideas », *Canadian Heritage*, (février-mars 1986), p. 35-37.

MÉMOIRE

O'MALLEY, Michael, « A Comparative Study of Adhesives Used to Butt-Join Torn Canvas Threads », Kingston (Ontario), Queen's University, mémoire de maîtrise, 1990, 52 p.

MONOGRAPHIE

O'MALLEY, Michael, « Les peintures murales extérieures », *Guide pour la conservation des œuvres d'art public*, Québec, Centre de conservation du Québec, 2015, p. 219-243. [En ligne ici.](#)

O'MALLEY, Michael et al., « La contribution du Centre de conservation du Québec », *L'imaginaire du territoire dans l'art d'Arthur Villeneuve*, Québec, Presses de l'Université Laval, 2007, p. 69-75.

O'MALLEY, Michael, « Mutual Aid Agreements for Disaster Preparedness and Response », *Help! A Survivor's Guide to Emergency Preparedness*, Museums Alberta, 2001, p. 65-66.



Restauration du tableau La Résurrection par Jean-Baptiste Corneille, XVII^e siècle. Église Saint-Henri-de-Lévis. ©Michel Élie, CCQ.

PAQUETTE, Éloïse

Atelier des peintures

ACTE ET RÉSUMÉ DE COLLOQUE

FOREST, Élisabeth, Sophie ROBERGE et Éloïse PAQUETTE, « *Le Triomphe de la Vierge* de William Berczy : une renaissance », *Résumés du congrès et des ateliers, 34^e Congrès de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration des biens culturels (ACCR) (Montréal), 30 mai au 5 juin 2008*, p. 29.

ARTICLE DE PÉRIODIQUE

PAQUETTE, Éloïse, « Patrimoine haïtien, mesures d'urgence », *Continuité*, hors-série, 2014, p. 71-72.

PAQUETTE, Éloïse, « Un chantier populaire », *Continuité*, hors-série, 2014, p. 52-53. [En ligne ici.](#)

PAQUETTE, Éloïse, « Patrimoine haïtien, mesures d'urgence », *Continuité*, n° 134 (automne 2013), p. 46-48.

PAQUETTE, Éloïse, « Un chantier populaire », *Continuité*, n° 127 (hiver 2010-2011), p. 11-12. [En ligne ici.](#)

DOCUMENT AUDIOVISUEL

PAQUETTE, Éloïse, "The Formation of a Corrosion Layer on Paintings Made with a Copper Support, Corrosion Control for Enhanced Reliability and Safety", *NACE International, Northern Area Eastern Conference* (Ottawa), support CD, 2003.

MONOGRAPHIE

PAQUETTE, Éloïse, « Peintures », « Emballage et transport des peintures », « Pose de cales en liège ou en bois », « Cales de liège ou de bois », « Pose de plaques de métal sur les peintures encadrées », « Cadre MTR (manutention-transport-réserve) », « Manipulation des œuvres », « Système d'accrochage avec barres ou éléments emboîtant », *Guide pour la conservation des œuvres d'art public*, Québec, Centre de conservation du Québec, 2015, p. 193-216, 315-324. [En ligne ici.](#)

PAQUETTE, Éloïse, "Helping with what is dear", *Saving Haiti's Heritage: Cultural Recovery after the Earthquake*, Washington D.C., Smithsonian Institution, 2011, p. 175. [En ligne ici.](#)



Retouche sur le tableau anonyme Saint Charles Borromée distribuant la communion aux pestiférés de Milan, fin du XVII^e siècle. ©Michael O'Malley, CCQ.

PARADIS, Isabelle

Atelier métal-pierre

ACTE ET RÉSUMÉ DE COLLOQUE

PARADIS, Isabelle, « Les finis peints dans les intérieurs anciens à l'Île d'Orléans », *La restauration du patrimoine bâti*, Résumés du congrès et des ateliers, 40^e Congrès de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration des biens culturels (ACCR) (Québec), 2014, p. 84. [En ligne ici.](#)

PARADIS, Isabelle, « Élaboration d'une banque d'informations sur les pigments », *Art et chimie, la couleur : actes du congrès* (Paris), 16 au 18 septembre 1998, p. 151-152.

ARTICLE DE PÉRIODIQUE

DUGUAY Dominique, Jane SIROIS, Melanie RABY et Isabelle PARADIS, « Framework for the Characterization of Imitation Stone in Outdoor Monuments and Sculptures », *Journal de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration des biens culturels* (ACCR), vol. 40 (2015). À paraître en 2015.

CLOUTIER, Isabelle et Isabelle PARADIS, « Forces complémentaires », *Continuité*, n° 144 (printemps 2015), p. 40-43.

PARADIS, Isabelle et Nathalie RICHARD, « Une vierge entre ciel et terre », *Continuité*, hors-série, 2014, p. 54-55.

GARCIA, Gina et Isabelle PARADIS, « Faire parler les murs : les finis intérieurs de la Maison Drouin », *Continuité*, n° 142 (automne 2014), p. 10-11.

- PARADIS, Isabelle et Delphine LAUREAU, « Dur de durer : œuvres en béton », *Continuité*, n° 142 (automne 2014), p. 39-40.
- PARADIS, Isabelle, « Restaurateur de biens culturels : une profession qui unit la science, l'art et l'histoire », *Reflet*, Association québécoise des retraité(e)s des secteurs public et parapublic, vol. 30, n° 3 (mars 2014), p. 26.
- PARADIS, Isabelle, « Restaurer l'âme d'une maison: le sauvetage de la maison Pichet-Gosselin à Saint-Pierre-de-l'île-d'Orléans », *La Lucarne*, vol. 34, n° 1 (hiver 2014), p. 6.
- PARADIS, Isabelle et Nathalie RICHARD, « Une vierge entre ciel et terre », *Continuité*, n° 130 (automne 2011), p. 10-12.
- PARADIS, Isabelle, « Une vraie beauté de pierre artificielle », *Continuité*, n° 115 (hiver 2007-2008), p. 47-50.
- PARADIS, Isabelle, « Le Centre de conservation du Québec, une ressource pour la préservation des intérieurs anciens », *La Lucarne*, vol. 24, n° 2 (printemps 2004), p. 4.
- PARADIS, Isabelle, « Le chemin de croix d'une restauration », *Continuité*, n° 97 (été 2003), p. 11-13. [En ligne ici.](#)
- PARADIS, Isabelle, « Résurrection d'un retable », *Continuité*, n° 93 (été 2002), p. 37-39.

MÉMOIRE

- PARADIS, Isabelle, « Partie 1 : Restauration de 4 sculptures en bois polychrome à l'Institut royal du patrimoine de Bruxelles; Partie 2 : Conception d'un fichier informatique sur les pigments minéraux », Paris, Université Paris 1 Panthéon – Sorbonne, mémoire de maîtrise, 1995-96, 225 p.

MONOGRAPHIE

PARADIS, Isabelle, « Pierre », *Guide pour la conservation des œuvres d'art public*, Québec, Centre de conservation du Québec, 2015, p. 247-261. [En ligne ici.](#)

PARADIS, Isabelle, « Pigments minéraux : le bleu à l'état brut », *Infiniment bleu*, Montréal, Éditions Fides; Québec, Musée de la civilisation, 2003, p. 35-48.

PARADIS, Isabelle, « Fiche 1 : Le restaurateur et sa profession », « Fiche 9 : Les sculptures, bois et plâtre », « Fiche 10 : Les œuvres de pierre », « Fiche 12 : Les vitraux », « Fiche 15 : Le rangement des objets » et « Fiche 16 : L'exposition des objets », *Les biens d'églises : conservation et entretien du patrimoine mobilier*, Québec, Centre de conservation du Québec; Fondation du patrimoine religieux du Québec, 2001. [En ligne ici.](#)



Expertise des armoiries des Sulpiciens du Vieux Séminaire de Saint-Sulpice, Montréal. ©Isabelle Cloutier, CCQ.

PAYER, Claude

Atelier des sculptures

ACTE ET RÉSUMÉ DE COLLOQUE

PAYER, Claude, « Restauration de sculpture ancienne et avancement des connaissances », *L'art ancien du Québec et Gérard Lavallée : actes du colloque hommage tenu le 25 mars 2002*, Montréal, Université du Québec à Montréal, 2005, p. 55-60.

PAYER, Claude, « Bois polychrome ancien : la restauration des deux statues de *L'Ange-Gardien* », *Résumés des exposés*, 26^e Congrès de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration des biens culturels (ACCR) (Ottawa), 14-17 mai 2000, p. 21.

HARVEY, Colombe et Claude PAYER, « La chapelle des Ursulines de Québec, documentation et traitement du décor intérieur », *Résumés des exposés*, 22^e Congrès de l'Institut international pour la conservation, groupe canadien (IIC-CG) (Montréal), 24-26 mai 1996, p. 27.

PAYER, Claude, « La restauration des sculptures anciennes au Québec : quelques exemples et projets », *La conservation du bois dans le patrimoine culturel : journées d'étude de la S.F.I.I.C.* (Besançon-Vesoul), 1990, p. 163-178.

PAYER, Claude, « Bois polychrome : objet de culte et objet de musée », *Actes du 14^e Congrès Annuel de l'Institut international pour la conservation, groupe canadien (IIC-CG)* (Toronto), 1988, p. 85-100.

ARTICLE DE PÉRIODIQUE

- PAYER, Claude, « Restauration majeure au Centre de conservation du Québec : l'autel du Sacré-Cœur des Sœurs Grises de Montréal », *Continuité*. À paraître en 2015.
- PAYER, Claude, « Les anges ressuscités », *Continuité*, hors-série, 2014, p. 34-36.
- PAYER, Claude et Gérard LAVALLÉE, « Un tabernacle inédit de Jacques Leblond de Latour », *Annales d'histoire de l'art canadien*, vol. 34, n° 1, 2013, p. 126-147.
- PAYER, Claude, « Sacrée influence », *Continuité*, n° 135 (hiver 2013), p. 40-42.
- PAYER, Claude, « Restauration d'un splendide corpus du sculpteur Pierre-Noël Levasseur », *Espace Sculpture*, n° 102 (hiver 2012-2013), p. 27-28.
- PAYER, Claude, « Le CCQ redonne ses dorures et ses couleurs à l'un des chefs-d'œuvre de la sculpture ancienne du Québec », *Illico*, Québec, ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine, 2012, 2 p.
- PAYER, Claude, « Un extraordinaire reliquaire polychrome de 1716 », *Cap-aux-diamants*, n° 110 (été 2012), p. 27-29.
- PAYER, Claude, « Une œuvre patrimoniale exceptionnelle de France à Rivière-Ouelle », *Le Rivière Web*, février 2011, p. 12-13. [En ligne ici.](#)
- PAYER, Claude, « Trésor national sous examen », *Continuité*, n° 119 (hiver 2008-2009), p. 11-13.

- PAYER, Claude, « Révélations d'un maître-autel », *Continuité*, n° 105 (été 2005), p. 11-13.
- PAYER, Claude, « Une œuvre exceptionnelle de France à Rivière-Ouelle », *L'Amopalien du Québec*, Association des membres des Palmes académiques, section du Québec, n° 6, 2004, p. 5-6.
- PAYER, Claude, « Colloque de l'ARAAFU, Paris, le 13, 14 et 15 juin 2002 », *Bulletin de l'Association canadienne de conservation et restauration des biens culturels (ACCR)*, vol. 27, n° 3 (septembre 2002), p. 26-27.
- PAYER, Claude, « Des anges ressuscités », *Continuité*, n° 87 (hiver 2000-2001), p. 14-16.
- PAYER, Claude, « An 18th Century Polychromed Wood Sculpture from Vienna in the Montreal Museum of Fine Arts », *Restauratorenblätter*, Band 20, Klosterneuburg, Vienne, 1999, p. 171-173.
- PAYER, Claude, « Le travail du restaurateur, un concept et une réalité qui évoluent », *Patrimoine : Bulletin de la Commission des biens culturels du Québec*, vol. 1, n° 2, 1999, p. 2.
- LANTHIER, Monique et Claude PAYER, « Un joyau restauré : la chaire et les sculptures de la basilique Notre-Dame de Montréal », *Continuité*, n° 79 (hiver 1998-1999), p. 13-16.
- PAYER, Claude, « Étude comparative d'une série d'anges adorateurs attribués à François-Noël Levasseur », *Journal de l'Institut international pour la conservation, groupe canadien (IIC-CG)*, vol. 20, 1995, p. 41-57.

- PAYER, Claude, « La consolidation d'une colonne dorée à la chapelle des Ursulines de Québec », *ICOMOS Canada Bulletin*, vol. 4, n° 1, 1994, p. 19-22.
- PAYER, Claude et France RÉMILLARD, « Les âmes de bois à chapes de plomb », *Continuité*, n° 34 (hiver 1987), p. 38-39.
- BERGERON, André et Claude PAYER, « Le restaurateur et la conservation préventive », *Musées*, n° 2, 3 et 4, 1987, p. 13-15.
- PAYER, Claude, « La restauration d'un saint Jean de Louis Jobin », *Musées*, vol. 9, n° 1 (printemps 1986), p. 7-10.
- PAYER, Claude, « Église de Repentigny : pour une reconstitution », *Continuité*, n° 27 (printemps 1985), p. 37.
- PAYER, Claude et Denis MARTIN, « Les nuances de l'or », *Continuité*, n° 27 (printemps 1985), p. 40-42.
- PAYER, Claude, « Les bronzes urbains : patine ou corrosion », *Continuité*, n° 21 (automne 1983), p. 48.
- PAYER, Claude, « La restauration, ce n'est pas de la haute cuisine », *Art d'œuvre*, Association des étudiants d'histoire de l'art de l'Université Laval, vol. 1, n° 1 (février 1980), p. 5-7.

MÉMOIRE

- PAYER, Claude, « An Evaluation of Methyltriethoxysilane as an Impregnant for Painted Wood and Polychromy », Kingston (Ontario), Queen's University, mémoire de maîtrise (Master of Art Conservation), 1982, 41 p.

MONOGRAPHIE

- PAYER, Claude et Daniel DROUIN, *Les tabernacles anciens du Québec*, Québec, Les Publications du Québec. À paraître en 2015.
- PAYER, Claude, « Retables et baldaquins », *Les arts en Nouvelle-France*, Québec, Musée national des beaux-arts du Québec, 2012, p. 112-113.
- PAYER, Claude, *De grands sculpteurs à l'œuvre à La Pérade : les archives paroissiales témoignent*, Sainte-Anne-de-la-Pérade, Société d'histoire de Sainte-Anne-de-la-Pérade, 2012, 82 p.
- PAYER, Claude, « La restauration : deux époques, deux regards sur l'authenticité », *La collection du Musée des beaux-arts de Montréal*, vol. 1 : *Art québécois et canadien*, Montréal, Musée des beaux-arts de Montréal, 2011, p. 53.
- PAYER, Claude, « Pierre-Noël Levasseur : une pièce de mobilier remarquable, le maître-autel de l'église de Sainte-Anne-de-la-Pérade », *Québec, une ville et ses artistes : catalogue d'exposition*, Québec, Musée national des beaux-arts du Québec, 2008, p. 76-83.
- PAYER, Claude, « La chapelle des Ursulines accueille des restaurateurs », *Le patrimoine religieux du Québec : entre le cultuel et le culturel*, Québec, Presses de l'Université Laval, 2005, p. 293-308.
- PAYER, Claude, « L'ancien maître-autel de Sainte-Anne-de-la-Pérade », *Questions de sculpture ancienne : hommage à Gérard Lavallée*, Québec, Musée du Québec, 2003, p. 27-39.
- PAYER, Claude, « Fiche 13 : Le grand ménage; nettoyer ou repeindre? » et « Annexe 1 : Lampions et bougies », *Les biens d'églises :*

conservation et entretien du patrimoine mobilier, Québec, Centre de conservation du Québec; Fondation du patrimoine religieux du Québec, 2001. [En ligne ici](#).

PAYER, Claude, Marie-Claude CORBEIL, Colombe HARVEY, Elizabeth MOFFAT, « The Interior Decor of the Ursulines Chapel in Quebec City: Research and Conservation », *Painted wood: History and Conservation*, Los Angeles, the Getty Conservation Institute, 1998, p. 301-317.

LEPAGE, Michèle et Claude PAYER, « La conservation aujourd'hui », *Restauration en sculpture ancienne : catalogue d'exposition*, Québec, Musée du Québec, 1994, p. 53-77.

PAYER, Claude, notice n° 11, 13, 20, 21 du catalogue, *Restauration en sculpture ancienne : catalogue d'exposition*, Québec, Musée du Québec, 1994.

PAYER, Claude, « Conservation of an Eighteenth-Century Gilded-Wood Statue from Quebec », *Gilded Wood: Conservation and History*, Madison (Connecticut), Sound View Press, 1991, p. 367-374 et p. 414.

BAUER, Marie-Françoise, Claude PAYER et al., « Materielle geschiedenis en behandeling », *Rond de restauratie van het 14de-eeuwse corneliusbeeld*, catalogue d'exposition du Musée de l'Hôpital Saint-Jean, Bruges (Belgique), Uitgaven Westvlaamse Gidsenkring vzw, 1984, p. 53-74.

POISSON, Marie-Chantale

Atelier des sculptures

ACTE ET RÉSUMÉ DE COLLOQUE

HELWIG, Kate et Marie-Chantale POISSON, « Examen de certains matériaux du studio d'Yves Gaucher », *Résumés des exposés*, 29^e Congrès de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration des biens culturels (ACCR) (Victoria), 23-25 mai 2003, p. 13.

ARTICLE DE PÉRIODIQUE

POISSON, Marie-Chantale, « MURIRS : un succès mur à mur », *Zone Art : magazine web*, 9 novembre 2011. [En ligne ici.](#)

POISSON, Marie-Chantale, « Un 10^e anniversaire couronné de succès pour La Fête du bois flotté », *Zone Art : magazine web*, 17 août 2011. [En ligne ici.](#)

POISSON, Marie-Chantale, « Jacqueline Plante : couleurs et joie de vivre », *Zone Art : magazine web*, 11 juillet 2011. [En ligne ici.](#)

POISSON, Marie-Chantale, « Conversation avec une femme en or », *Zone Art : magazine web*, 19 avril 2011. [En ligne ici.](#)

POISSON, Marie-Chantale, « Regard sur la collection d'œuvres d'art de la ville de Sherbrooke », *Zone Art : magazine web*, 16 février 2011. [En ligne ici.](#)

POISSON, Marie-Chantale, « Le Centre de conservation du Québec », *Zone Art : magazine web*, 15 décembre 2010. [En ligne ici.](#)

POISSON, Marie-Chantale, « Reportage : sauvegarde du patrimoine culturel haïtien », *Zone Art : magazine web*, 1^{er} décembre 2010. [En ligne ici.](#)

POISSON, Marie-Chantale, « La Galerie Steve Saint-Pierre : une nouvelle façon d'exposer », *Zone Art : magazine web*, 16 novembre 2010. [En ligne ici.](#)

POISSON, Marie-Chantale et Kate HELWIG, « A Study of Paint Materials from The Studio of Yves Gaucher », *Journal of the Canadian Association for Conservation (ACCR)*, vol. 29, 2004, p. 42-51.

MÉMOIRE

POISSON, Marie-Chantale, « The Characterization of Selected Acrylic Paint Materials from the Studio of Yves Gaucher », Kingston (Ontario), Queen's University, mémoire de maîtrise, 2003, 77 p.

MONOGRAPHIE

POISSON, Marie-Chantale, « Arts technologiques », *Guide pour la conservation des œuvres d'art public*, Québec, Centre de conservation du Québec, 2015, p. 53-81. [En ligne ici.](#)

POISSON, Marie-Chantale, « Normes relatives à l'installation et à l'entretien de l'appareillage électrique », *Guide pour la conservation des œuvres d'art public*, Québec, Centre de conservation du Québec, 2015, p. 313-314. [En ligne ici.](#)

QUIRION, Patrick

Atelier bois

ACTE ET RÉSUMÉ DE COLLOQUE

BRULOTTE, Mireille et Patrick QUIRION, « Couverture de bardeaux de bois », *La restauration du patrimoine bâti*, Résumés du congrès et des ateliers, 40^e Congrès de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration des biens culturels (ACCR) (Québec), 2014, p. 16. [En ligne ici.](#)

ARTICLE DE PÉRIODIQUE

BRULOTTE, Mireille et Patrick QUIRION, « La peinture à l'huile : est-ce bien difficile? », *La Lucarne*, vol. 34, n^o 4 (automne 2014), p. 5.

MÉMOIRE

QUIRION, Patrick, « Will There be Blood? An Investigation in the Materials Used on Painted Québécois Wooden Works Before 1950 », Kingston (Ontario), Queen's University, mémoire de maîtrise, 2009, 60 p.

MONOGRAPHIE

BRULOTTE, Mireille et Patrick QUIRION, *Couverture en bardeaux de bois: guide technique détaillé*. À paraître en 2015.

RÉMILLARD, France

Atelier archéologie-ethnologie

ACTE ET RÉSUMÉ DE COLLOQUE

- BERGERON, André et France RÉMILLARD, « Twenty Five Years Later: the Treatment and Display of a Group of XVIIIth Century Boats », *Proceeding of the 11th ICOM-WOAM Conference* (Greenville), 2012, p. 321-326.
- RÉMILLARD, France, « La préservation des cimetières : peut-on passer le flambeau? », *Résumés des exposés*, 28^e Congrès de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration des biens culturels (ACCR) (Kingston), 25-26 mai 2002, p. 28.
- RÉMILLARD, France, « Tests miniaturisés pour identifier des polymères » (affiche), *Résumés des exposés*, 24^e Congrès de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration des biens culturels (ACCR) (Whitehorse), 27-29 mai 1998, p. 44.
- RÉMILLARD, France, « Risques tous azimuts : biens culturels en transit », *La conservation préventive*, Actes du 3^e colloque de l'Association des restaurateurs d'art et d'archéologie de formation universitaire (ARAUFU) (Paris), 8- 10 octobre 1992, p. 223-230.
- RÉMILLARD, France, « L'effet des solvants sur les adhésifs à base de résines époxydes », *Résumés des exposés*, 15^e Congrès de l'Institut international de conservation, groupe canadien (IIC-GC) (Saint-Jean), 26-28 mai 1989, p. 37.
- RÉMILLARD, France, « Le traitement de conservation des embarcations en bois gorgé d'eau : approches de traitements », *Actes du 14^e*

Congrès Annuel de l'Institut international de conservation, groupe canadien (IIC-GC) (Toronto), 1987, p. 137-153.

ARTICLE DE PÉRIODIQUE

RÉMILLARD, France, « Malles ayant appartenu à des Augustines », *Continuité*, n°145 (été 2015), à paraître.

RÉMILLARD, France, « Les plastiques en garde à vue », *Continuité*, hors-série, 2014, p. 64-67.

RÉMILLARD, France, « Cimetières en sursis », *Continuité*, hors-série, 2014, p. 40-42. [En ligne ici.](#)

BERGERON, André et France RÉMILLARD, « Une flotte sous un musée », *Continuité*, n° 116 (printemps 2007), p. 48-51.

RÉMILLARD, France, « Cimetières en sursis », *Continuité*, n° 107 (hiver 2005-2006), p. 11-13. [En ligne ici.](#)

RÉMILLARD, France, « Les plastiques en garde à vue », *Continuité*, n° 90 (automne 2001), p. 10-13.

RÉMILLARD, France, « Adhésifs à base de résines époxy : étude de solubilisation », *Journal de l'Institut international de conservation, groupe canadien (IIC-CG)*, vol. 14, 1989, p. 12-17.

RÉMILLARD, France, « Images d'un cloître : Jules-Ernest Livernois chez les Ursulines », *Cap-aux-Diamants*, vol. 3, n° 2 (été 1987), p. 33-36.

PAYER, Claude et France RÉMILLARD, « Les âmes de bois à chapes de plomb », *Continuité*, n° 34 (hiver 1986-1987), p. 38-49.

RÉMILLARD, France, « Naître et mourir par la lumière », *Continuité*, n° 30 (hiver 1985-1986), p. 11-13.

DOCUMENT AUDIOVISUEL

RÉMILLARD, France (intervenante), émission « Trouvailles et trésors », diffusée à Historia, juin 2000.

DOCUMENT EN LIGNE

RÉMILLARD, France, collaboration au texte, dans André Bergeron, *La conservation archéologique : dossier thématique*, Réseau Archéo-Québec. À paraître en 2015.

BERGERON, André et France RÉMILLARD, *Le traitement de conservation des embarcations du Musée de la civilisation : vingt ans après*, Québec, Centre de conservation du Québec, 2012, 44 p. [En ligne ici.](#)

RÉMILLARD, France, *Identification des plastiques et des élastomères : 7 tests miniaturisés*, Québec, Centre de conservation du Québec, 2007, 27 p. [En ligne ici.](#)

MÉMOIRE

RÉMILLARD, France, “The Effect of Solvents on Epoxy Resins Adhesives”, Kingston (Ontario), Queen’s University, Master of Art Conservation, 1984.

MONOGRAPHIE

RÉMILLARD, France, collaboration aux textes, *Le Elizabeth and Mary, un vaisseau chargé d’Histoire : 20 ans de conservation et de restauration d’une collection d’artefacts exceptionnelle du XVII^e*

siècle (sous la direction de Blandine Daux), Québec, Centre de conservation du Québec. À paraître en 2015.

RÉMILLARD, France (coordination 2012-2014), *Guide pour la conservation des œuvres d'art public*, Québec, Centre de conservation du Québec, 2015, 363 p. [En ligne ici.](#)

RÉMILLARD, France, « Fontaines et jeux d'eau », *Guide pour la conservation des œuvres d'art public*, Québec, Centre de conservation du Québec, 2015, p. 149-168. [En ligne ici.](#)

RÉMILLARD, France, « Béton », *Guide pour la conservation des œuvres d'art public*, Québec, Centre de conservation du Québec, 2015, p. 85-103. [En ligne ici.](#)

RÉMILLARD, France, *Guide pour préserver son cimetière*, Québec, Centre de conservation du Québec, 1^{re} éd. 2009, 12 p. [En ligne ici.](#) 2^e éd. à paraître en 2015.

RÉMILLARD, France, « À propos de conservation préventive », *La réserve muséale de la Capitale nationale. Pour une conservation moderne et sécuritaire*, Québec, Éditions MultiMondes; Musée de la civilisation, 2004, p. 57-82.

RÉMILLARD, France, « Fiche 10 : Les œuvres de pierres », *Les biens d'églises : conservation et entretien du patrimoine mobilier*, Québec, Centre de conservation du Québec; Fondation du patrimoine religieux du Québec, 2001. [En ligne ici.](#)

BERGERON, André et France RÉMILLARD, *L'archéologue et la conservation : vade-mecum québécois*, Québec, Centre de conservation du Québec, 2000 (1^{re} éd. 1992), 229 p.

RÉMILLARD, France, « L'emballage et le transport des objets », *Conservation préventive dans les musées : manuel*

d'accompagnement, Québec, Montréal, Centre de conservation du Québec; UQÀM; Institut canadien de conservation, 1995, mise à jour en 2011, p. 47-54. [En ligne ici.](#)

LEPAGE, Michèle, France RÉMILLARD et al., « Le soin des objets de musée », *Conservation préventive dans les musées : manuel d'accompagnement*, Québec, Montréal, Centre de conservation du Québec; UQÀM; Institut canadien de conservation, 1995, mise à jour en 2011, p. 153-163. [En ligne ici.](#)

RÉMILLARD, France, « La mode et le costume », dans Michel Lessard, *Objets anciens du Québec*, vol. 2, *Antiquités du Québec : la vie culturelle et sociale*, Montréal, Édition de l'homme, 1994, p. 48-94.



Restauration d'une carafe de verre provenant des Forts-et-Châteaux-Saint-Louis. ©Jacques Beardsell, CCQ.

RICHARD, Nathalie

Atelier des peintures

ARTICLE DE PÉRIODIQUE

RICHARD, Nathalie et Isabelle PARADIS, « Une vierge entre ciel et terre », *Continuité*, hors-série, 2014, p. 54-55.

RICHARD, Nathalie et Isabelle PARADIS, « Une vierge entre ciel et terre », *Continuité*, n° 130 (automne 2011), p. 10-12.

MÉMOIRE

RICHARD, Nathalie, « Musée de préhistoire de Carnac - Évaluation de situation et propositions pour un pôle de conservation et recherche externalisé », Paris, Université Paris 1 Panthéon – Sorbonne, DESS de conservation préventive, 2007, 153 p.

RICHARD, Nathalie, « Conservation-restauration des matériels archéologiques et ethnologiques et tests de collage du verre », Paris, Université Paris 1 Panthéon – Sorbonne, maîtrise de sciences et techniques de conservation-restauration des biens culturels, 1997.

ROBERGE, Sophie

Atelier des peintures

ACTE ET RÉSUMÉ DE COLLOQUE

FOREST, Élisabeth, Sophie ROBERGE et Éloïse PAQUETTE, « Le *Triomphe de la Vierge* de William Berczy : une renaissance », *Résumés du congrès et des ateliers*, 34^e Congrès de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration des biens culturels (ACCR) (Montréal), 30 mai au 5 juin 2008, p. 29.

ARTICLE DE PÉRIODIQUE

FOREST, Élisabeth et Sophie ROBERGE, « *Le Triomphe de la Vierge* de William Berczy : une renaissance! », *Journal de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration des biens culturels (ACCR)*, vol. 35, 2010, p. 16-28.

ROBERGE, Sophie, « Bonjour de Québec ! », *Bulletin de l'APROA*, Belgique, 2^e trimestre, 2004, p. 6-9.

DOCUMENT EN LIGNE

ROBERGE, Sophie (coordination 2001-2011), *Préserv'Art*, base de données interactive des produits et équipements utilisés en conservation préventive, Québec, Centre de conservation du Québec. [En ligne ici.](#)

MÉMOIRE

ROBERGE, Sophie, « Art Historical Research and Technical Examination of the Materials and Paint Structure in a 17th Century Portrait on Canvas: Portrait of a Courtier Attributed to the School of Philippe de Champaigne (Bruxelles 1602 - Paris 1674) », Kingston (Ontario), Queen's University, Master of Art Conservation, 2001, 108 p.



Retouche du tableau Le triomphe de la Vierge, une huile sur toile de William Berczy, 1810. ©CCQ.

TROTTIER, Marie

Atelier des œuvres sur papier

ARTICLE DE PÉRIODIQUE

TROTTIER, Marie, « Une seconde vie pour des atlas anciens », *À rayons ouverts*, Bibliothèque et Archives nationales du Québec, n° 95 (printemps- été 2014), p. 10-12. [En ligne ici](#).

TROTTIER, Marie, « Registres de la mémoire », *À rayons ouverts*, Bibliothèque et Archives nationales du Québec, n° 95 (printemps - été 2014), p. 18-20. [En ligne ici](#).

TROTTIER, Marie, « Les techniques japonaises de restauration du papier », *Bulletin de l'Association canadienne de conservation (CAC)*, 2002.

TROTTIER, Marie, « Hugo Peller », *The American Journal of the Guild of Book Workers*, n° 1 & 2, vol. XXVI, 1987-88.

TROTTIER, Marie, « Orthographe grammatical et développement de la pensée opératoire », *Revue des sciences de l'éducation*, vol. 10, n° 1, 1984, p. 3-14.

DOCUMENT AUDIOVISUEL

TROTTIER, Marie et Martine LEMAY (intervenantes), « Chantier des archives : le diagnostic », *Série documentaire : Sauvons notre héritage*, Les Musées de la civilisation, mise en ligne le 12 mars 2015, 6 min 13 s, Youtube : [en ligne ici](#).

TROTTIER, Marie et Patricia BUFE (intervenantes), *La restauration du livre d'érou de l'établissement de détention de Montréal*, produit dans le cadre du centenaire de l'établissement de

détention de Montréal, Montréal, ministère de la Sécurité publique, 2012, mise en ligne le 11 février 2015, 17 min 37 s, Youtube : [en ligne ici](#).

MÉMOIRE

TROTTIER, Marie, « Étude sur la relation entre l'orthographe grammaticale et le développement de la pensée logique », Montréal, Université de Montréal, mémoire de maîtrise, 1979, 126 p.

MONOGRAPHIE

LEMAY, Martine, Marie TROTTIER et Christophe VISCHI, *Bilan et perspectives pour les collections conservées au Musée de l'Amérique française*, Québec, Centre de conservation du Québec; Musée de la civilisation, 2011, 99 p.



Retouche à l'aide d'un pastel sur un portrait de Lady Johnson attribué à Thomas Bluget de Valdenuit, entre 1796 et 1797. Musée McCord. ©Marie Trottier, CCQ.

VALLÉE, Bernard

Atelier bois

ARTICLE DE PÉRIODIQUE

BERGERON, André, Patrick ALBERT et Bernard VALLÉE, « Le traitement d'une porte de cabine découverte lors de la fouille du Lady Sherbrooke », *Journal de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration des biens culturels (ACCR)*, vol. 26, 2001, p. 8-14.



Restauration du corpus du Calvaire de Trois-Rivières érigé en 1810. ©Guy Couture, CCQ.

INDEX

Index onomastique

Centre de conservation du Québec.....	11	NAUD, Colette	97
ALBERT, Patrick.....	13	O'MALLEY, Michael	101
ALLARD, Denise.....	16	PAQUETTE, Éloïse	105
BELLEAU, Claude.....	18	PARADIS, Isabelle	107
BENJAMIN, Rachel	20	PAYER, Claude	110
BENOIT, Monique	21	POISSON, Marie-Chantale	116
BERGERON, André	22	QUIRION, Patrick	118
BRECKLER, Carole.....	35	RÉMILLARD, France	119
BRULOTTE, Mireille.....	37	RICHARD, Nathalie.....	124
BUFE, Patricia.....	38	ROBERGE, Sophie	125
CHARLEY, Nicole	39	TROTTIER, Marie.....	127
CLOUTIER, Isabelle.....	40	VALLÉE, Bernard	129
CONNORD, Aude.....	42		
DAUX, Blandine.....	43		
DENDY, Jean.....	46		
DOSMAN, Jane.....	47		
DOYON, Stéphane.....	48		
DUMAIS, France-Éliane.....	49		
FOREST, Élisabeth	53		
GAGNÉ, Stéphanie	56		
GARCIA, Gina	58		
GAUTHIER, Francine	61		
HARVEY, Colombe.....	64		
HOLM, Susanne-Marie.....	66		
LALANDE, Ariane.....	70		
LALONGER, Louise	72		
LAUREAU, Delphine	76		
LAVOIE, Myriam.....	78		
LEMAY, Martine.....	79		
LEPAGE, Michèle.....	82		
LITTLE, Sharon.....	85		
MORIN, Kateri.....	90		
MORISSETTE, Jérôme-René	94		

Index thématique

- Adhésifs, 16, 38, 61, 104, 119, 120, 121
Adoration des mages, L', 53, 54
Aide-Créquy, Jean-Antoine, 53
Ambrotype, 70
Ange, 111, 112
Annonciation, L', 53
Anse-aux-Bouleaux Voir Elizabeth and Mary
Antigraffiti Voir Graffitis
Archéologie, 22, 23, 24, 25, 28, 30, 32, 33, 35, 43, 46, 70, 71, 90, 119, 122
Archives, 17, 66, 67, 68, 79, 127
Archives audiovisuelles, 61
Archives paroissiales, 114
Argent, 42
Art contemporain, 41, 59
Art moderne, 41
Art technologique, 117
Artefacts, 33, 44, 50, 71, 90, 92, 122
Artisanat, 89
Atlas anciens, 127
Autel du Sacré-Cœur des Sœurs grises, 111
Authenticité, 114
Baldaquin, 114
Bannière, 89
Banque d'informations sur les pigments, 107
Bardeaux de bois, 37, 118
Base de données, 11, 82, 83, 125
Basilique Notre-Dame de Montréal, 112
Berczy, William, 53, 54, 55, 105, 125
Béton, 76, 108, 122
Beva, 20, 53, 54
Biens d'églises, 12, 15, 17, 64, 74, 96, 99, 109, 114, 122
Bois, 14, 37, 48, 109, 118, 129
Bois gorgé d'eau, 120
Bois polychromé, 108, 110, 112, 113, 115
Boîtes lumineuses, 83
Bonnet, Jordi, 34
Borduas, Paul-Émile, 101
Bouchage, 23
Broderie, 73
Bronze, 94, 96, 113
Cabine, 14, 25, 29, 129
Cabine de protection, 64, 95
Cabinet acoustique, 64, 95
Cadran solaire, 24
Cadre en laiton, 70
Cagoule, 64, 95
Calcaire polychromé, 77
Caoutchouc, 77
Cape d'ensevelissement, 50
Cape d'ensevelissement, 50
Capitaine Bernier, 47
Carte, 79
Cartier-Roberval, 30
Carton, 67, 68, 80, 81
Catafalque, 73
Cataplasme, 39, 66
Catastrophes naturelles, 31
Céramiques, 12, 31, 33, 34, 41, 45, 65
Chaire, 112

Champagne, Philippe de, 126
 Chapelle des Ursulines de Québec, 64,
 110, 113, 114, 115
 Chapelle Saint-Joseph, 27
 Chasuble, 51
 Château de Schönbrunn, 35
 Chaussure, 70
 Chemin de croix, 108
 Cimetière, 119, 120, 122
 CMI (méthode), 81
 Code de déontologie, 22
 Cœur du Saint-Laurent, 32
 Colle, 17
 Collection photographique, 62
 Collections du Musée de l'Amérique
 française, 81, 128
 Colorants, 72, 73, 74
 Composites archéologiques, 92
 Concrétion, 31, 43, 44, 91
 Congélateur domestique, 81
 Conservation préventive, 13, 14, 23, 28,
 34, 66, 69, 73, 74, 80, 83, 97, 98, 99,
 113, 119, 122, 123
 Corrosion, 94, 105, 113
 Costume, 123
 Craie, 38
 Crèche de corail, 35
 Cuir, 21, 70, 78
 Cyclododécane, 78
 Daguerrotypage, 70
 Dé-restauration, 70
 Dessin d'architecte, 16
 Diffusion touristique, 87
 Disque optique, 61
Document d'archive Voir Archives
Document photographique Voir
 Photographie
 Dorure, 18, 111, 113
 Drapeau, 88
Éclairage Voir Lumière
 Église de Repentigny, 113
 Église de Saint-François de l'Île d'Orléans,
 27
 Élastomère, 77, 121
 Électrolyse, 70
 Électrophorèse, 90
 Elizabeth and Mary, 22, 26, 29, 33, 43, 44,
 50, 70, 91, 92, 121
 Embarcation, 11, 24, 30, 121
 Empress of Ireland, 90
 Encadrement des œuvres sur papier, 67,
 69
 Encres, 67
 Épave, 22, 25, 26, 29, 32, 43, 44, 90, 91,
 120
 Ergonomie, 22, 43
 Établissement de détention de Montréal,
 38, 128
 Établissements paléoesquimaux, 28
 Éthique, 46
 Ethnologie, 22, 35, 43, 46, 70, 90, 119
 Ex-voto, 102
 Fauteuil, 72, 90
 Femme (représentation), 39
 Fer, 35, 43, 91
 Fibre de nylon, 86
 Fibre textile, 74
 Fientes d'oiseau, 57
 Finis intérieurs, 58, 107
 Finition du bois, 14

Flèche lumineuse, 31
Flotte Voir Épaves
 Fontaine, 122
 Fouille, 14, 23, 25, 26, 31, 43, 129
 Foyer préhistorique, 28
 Fresque, 97
 Galerie Steve Saint-Pierre, 117
 Garage de toile, 28
 Gaucher, Yves, 116, 117
 Gestion des collections, 15
 Glossaire visuel des altérations, 12, 74
 Graffitis, 57, 91
 Grand théâtre de Québec, 34
 Habitation de Champlain, 28
 Haïti, 106
 Hébert, Louis, 24, 94
 Homosexualité, 78
 Huile de lin, 37, 118
 Humidité relative, 34, 91, 98, 99
 Île d'Orléans, 107
 Impression numérique, 63
 Incendie, 31, 66
 Indigo, 74
 Insectes, 31, 99
 Insigne de commandement Xiongnu, 70
 Intérieurs anciens, 58, 108
 Jas d'ancre, 30
 Jeanne d'Arc (statue), 95
 Jeux d'eau, 122
 Jobin, Louis, 113
 La fête du bois flotté, 116
 Lac des Seize-Îles, 32, 71
 Lady Sherbrooke, 14, 25, 29, 129
 Latour, Jacques Leblond de, 111
 Légaré, Joseph, 97
 Levasseur, François-Noël, 112
 Levasseur, Pierre-Noël, 111, 114
 Lit chinois, 14
 Livernois, Jules, 120
 Livre d'écrou, 38, 127
 Lumière, 33, 34, 98, 99, 121
 Maison Drouin, 58, 107
 Maison Hurtubise, 58
 Maison Pichet-Gosselin, 108
 Maison Villeneuve, 101
 Maître-autel, 48, 112, 114
 Manipulation, 61, 80, 100, 106
 Martyr de sainte Catherine de Winnipeg,
 98
 Mauvéine, 74
 Membrane de cellulose, 39
 Membrures de navire, 30
 Mère Catherine de Saint-Augustin, 102
 Métal, 21, 42, 58, 83, 94, 95, 107
 Métro de Montréal, 82
 Meuble, 14
 Minéraux, 109
 Mise en réserve, 99
 Mise en valeur, 24
 Mobilier, 14, 114
 Mobilier liturgique, 15
 Mode, 123
 Montage des œuvres sur papier, 69
 Monument Louis Hébert, 24, 94
 Monuments de bronze, 96
 Musée de la civilisation, 11, 14, 24, 28,
 30, 73, 79, 121
 Musée des beaux-arts de Montréal, 49
 Muséologie, 98
Navire Voir Épave

Nitrate de cellulose, 62
Objets dorés Voir Dorure
Objets métalliques Voir Métal
 Œuvre multimédia, 56, 57
 Œuvres d'art public, 12, 41, 57, 78, 82, 83, 95, 104, 106, 109, 116, 117, 122
 Œuvres de grand format, 66, 102
 Œuvres graphiques, 38
 Œuvres sur papier, 16, 17, 38, 47, 61, 66, 79, 81, 127
 Orfèvrerie, 94, 96
 Organisme communautaire, 85
 Papier peint, 48
 Papiers contemporains, 67
 Paracas, 50
 Parchemin, 80, 81
 Parement d'autel, 87
 Patine, 113
 Patrimoine autochtone, 46
 Patrimoine haïtien, 105, 117
 Patrimoine maritime, 25, 90
 Patrimoine religieux, 54, 98, 114
 Peinture, 20
 Peinture à l'huile, 37, 118
 Peinture à l'huile cadmium, 59
 Peinture acrylique, 117
 Peinture de chevalet, 20, 99
 Peinture extérieure, 104
 Peinture murale, 99, 104
 Peintures, 53, 97, 100, 101, 105, 124, 125
 Pellan, Alfred, 16
 Péroglyphes, 25
Phips Voir Elizabeth and Mary
 Photographie, 66
 Pierre, 21, 27, 42, 58, 94, 107, 109, 122
 Pierre artificielle, 107, 108
 Pigments, 47, 107, 109
 Pilots de bois, 24
 Pion, 95
 Pirogue du Lac Gour, 30
 Placage, 14
 Plan, 16, 60, 79
 Plan d'urgence, 65, 69, 104
 Plan-relief, 42
 Plastique, 68, 120, 121
 Plâtre, 109
 Plomb, 94, 113, 120
 Pôle Nord, 47
 Politique du patrimoine culturel, 15
 Pollution, 95
 Polymères, 77, 119
 Poncho, 51
 Porte, 14, 25, 26, 29, 129
 Portrait, 102, 103
 Portrait à la craie, 38
 Portrait de dévotion, 101
 Portrait du 17ème siècle, 126
 Poterie, 32, 71
 Pots, 24, 25
 Préserv'Art, 11, 82, 83, 125
 Prévention des risques, 40
 Protection physique, 80
 Qajartalik, 24, 25
 Registres, 127
 Reliquaire, 111
 Reliure, 80
 Rembourrage, 73
 Rentoilage, 20, 53
 Réserve muséale, 19, 122
 Réserve Vanier, 73

Résine époxyde, 119, 120
 Retable, 108, 114
 Retouche, 103
 Robe, 39, 86
 Robe-phénix, 88
 Rongeurs, 99
 Saenredam, Pieter Jansz, 55
 Saint-Anne-de-Beaupré, 102
 Sainte-Anne-de-la-Pérade, 114
 Saint-Henri-de-Lévis, 97
 Saint-Jean, 113
 Sarcophage romain, 94
 Sculpture ancienne, 18, 19, 84, 110, 111, 115
 Sculptures, 18, 40, 48, 56, 64, 76, 78, 82, 83, 109, 110, 112, 116, 124
 Sculptures champenoises, 76
 Sculptures extérieures, 21, 56
 Séchage, 92
 Séchage à froid, 24
 Sépulture amérindienne, 26
 Serre aux palmiers, 35
 Siège, 48
 Siège de Saragosse, 42
 Sinistre, 47, 64, 65, 69
 Site archéologique Lambert, 26
 Site du Machault, 70
 Soie, 86, 87
 Solvants, 18, 119, 121
 Spicilège, 38
 Stéatite, 28, 32
 Support pour objets, 23, 31, 33
 Tabernacle, 48, 111, 114
 Tableau-relief québécois, 18
 Taffetas de soie, 86
 Tasse, 31
 Techniques japonaises, 127
 Techniques picturales, 98
 Technologie numérique, 61, 63
 Teinture domestique, 72, 74
 Tests ponctuels, 62, 68
 Tête de Moai, 58
 Textile architectural, 86
 Textiles, 39, 49, 72, 74, 85, 87, 92
 Textiles domestiques, 72
 Textiles égyptiens, 39
 Textiles liturgiques, 74
 Textiles péruviens, 49, 52, 73
 Thermohygraphe, 63
 Transport, 106, 122
 Travail de terrain, 27, 28, 52, 56
 Tremblement de terre, 31, 106
 Triomphe de la Vierge, 53, 54, 55, 105, 125
 Ursulines de Québec, 64, 73, 87, 113, 114, 115, 120
 Vandalisme, 31, 64
 Vernis, 18, 102
 Verre, 35, 78, 124
 Verrière, 78
 Veste, 93
 Vestiges, 26, 27
 Vierge, 107, 108, 124
 Vierge à l'enfant, 77
 Vignon, Claude, 53
 Villeneuve, Arthur, 104
 Vitraux, 109
 Vitrines, 33
 Vol, 64, 86
 Yvelines, 93

À répétition, des questions fort légitimes sont posées sur les restaurateurs du Centre de conservation du Québec (CCQ). Quels sont leurs domaines de compétence? Qu'en est-il de leur spécialité? Sur quels projets travaillent-ils? Quelle est leur formation?

La *Bibliographie des restaurateurs du Centre de conservation du Québec* répond à ces questions. Cette publication permettra au lecteur de mieux connaître ces experts et d'apprécier leur savoir-faire scientifique.

Index photographique

Centre de conservation du Québec	13
Mosaïque photographique	17
Porte de l'autel du Sacré-Cœur des Sœurs Grises de Montréal.....	19
Monument Salaberry.....	21
Kayak de Kangiqsujuaq	36
Chandelier pascal de l'église de Sainte-Rose-de-Lima	37
Collection d'art public de la ville de Longueuil.....	41
Fontaine de Tourny.....	42
Objets provenant d'une épave d'hydravion.....	45
Maître-autel de l'église de Sainte-Anne-de-la-Pérade.....	48
Cape d'ensevelissement de la culture Paracas (Pérou).....	52
Tableau <i>La Pêche miraculeuse</i>	55
Œuvre multimédia	57
Livre manuscrit de chants liturgiques abénakis	63
Maître-autel de l'église Sainte-Famille, Boucherville.....	65
Capsule temporelle du monument Salaberry	69
Sarcophage de Nen Oun-Ef.....	71
Sac à main en perles de verre.....	75
Vierge Marie en bois polychrome	84
Écharpe perse en brocart de soie et fils d'argent.....	89
Concrétion provenant de l'épave du <i>Elizabeth and Mary</i>	93
L'hôtel du Parlement du Québec.....	96
<i>Ecce Homo</i> , un bas-relief du Calvaire d'Oka.....	100
Tableau <i>La Résurrection</i>	104
Tableau <i>Saint Charles Borromée distribuant la communion aux pestiférés de Milan</i>	106
Armoiries des Sulpiciens du Vieux Séminaire de Saint-Sulpice	109
Carafe de verre provenant des Forts-et-Châteaux-Saint-Louis	123
Tableau <i>Le triomphe de la Vierge</i>	126
Portrait au pastel de Lady Johnson	128
Corpus du Calvaire de Trois-Rivières.....	129